

# TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.06.24 出刊 每週一發行

VOL. **237**

你的眼界 可以轉動世界 

# I SEE YOU

EVA AIR 加入星空聯盟，與你看見世界更多感動

波音777-300ER 紫軒頭等艙實景拍攝



**EVA AIR** 

A STAR ALLIANCE MEMBER 



上網分享所見  
送你飛向世界

# HONG KONG ASIA'S WORLD CITY

香港·亞洲國際都會



**Dynasty Package**  
華航精選旅遊

## 精彩香遇

\*團期：出發團期：2013.08.12起2013.08.21止

送

6/12起

凡購買華航精選旅遊香港系列行程，即贈送《精英文憑珍藏紀念本》！  
數量有限，送完即止。



### 香港 兩天一夜

**HK\$ 5,550** 起/人起  
(詳情：參考團期表 HK\$ 2,880)

- 加贈每人早送禮券HK\$200
- 宵夜一送 \$100/人
- 住兩晚香港單間經濟型酒店
- 飯店任選一間 \$100/晚

### 香港迪士尼樂園 兩天一夜

**HK\$ 6,500** 起/人起  
(詳情：參考團期表 HK\$ 3,880)

- 加贈迪士尼樂園1日門票
- 可享有飛升等位2日門票
- 住兩晚香港單間經濟型酒店
- 迪士尼好萊塢酒店 \$100/晚
- 住兩晚 \$100/晚

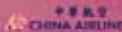
### 香港『享受一下』 兩天一夜

**HK\$ 8,450** 起/人起  
(詳情：參考團期表 HK\$ 3,880)

- 住兩晚香港高級酒店
- 精選五菜兩飯或住前一晚
- 精選午餐 or 晚餐 or Morning or 下午茶乙款乙次
- 酒店設施及服務詳情請向專人查詢

詳情：華航網站、華航客服中心 412-9000/手機-02或各大旅行社。

發行機構



中華航空  
CATHAY AIRLINES

## 最愛中華 江南、海南產品乘影視熱潮 《天機》啟杭州富陽觀光前景《非誠勿擾》炒熱海南景點



最愛中華PAK包裝有華航兩岸直航全線產品，在江南產品運用華航華東綿密布局，在電影《天機》上映熱潮下推出杭州富陽產品，另外還有普陀山+江南、黃山產品可選擇。而海南島的部分，以擁有海口、三亞雙航點的優勢，在加密班次後，讓旅客更便捷地走入《非誠勿擾》的美景。

撰文：攝影 > 孔彥蓉

**最**愛中華江南產品利用中華航空的杭州、寧波、南京、上海4大航點，包裝有寧波進上海出的「富春山居畫中遊 美饌美居美景江南5日」、南京進寧波出的「海天佛國普陀山、江南名剎全覽6日遊」、寧波進出的「行走紹興、感受黃山、徽韻秀8日」3款產品，講究行程安排與住宿品質，致力於提供旅客最優質的產品。

在「富春山居畫中遊5日」產品中，精選美饌 滬杭的百年老店與特色餐廳；美景 元代大畫家黃公望之曠世名作「富春山居」圖出處、杭州西溪溼地；美居 入住香格里拉、喜瑪拉雅卓美亞酒店，提供旅客最高品

質的享受。雄獅旅行社大陸港澳部副理洪碧玲表示，由林志玲、劉德華主演的《天機》甫上映，富春山居畫的美景也成為熱門的焦點，相信可以帶動一波追星的旅遊風潮。

### 華航獨家直航三亞 搭海口雙點進出最便利！

海南島已經逐步蛻變成為一座國際旅遊島，並擁有東方夏威夷的美譽，吸引頂級酒店相繼入駐，《非誠勿擾》成功炒熱海南旅遊風潮。目前當地境外遊客以俄羅斯、港澳與台



(左起) 雄獅旅行社大陸港澳部副理洪碧玲、中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任王乙娟 主任魏怡卿、雄獅旅行社大陸港澳部產品企劃鍾於芝。

灣為眾。而華航在海南島擁有三亞、海口雙點，並是唯一一家提供台北三亞的航空公司。在近期再增週四、日的航班，每週飛航班次達4班，業者操作更富彈性空間。依照出發日期不同，最愛中華也規劃有週一海口進出；週二、日三亞進出；週三、五海口進三亞出；週四、六三亞進海口出的行程，並且擁有高中低3款價位的產品，提供旅客多樣化的選擇。

## 下龍灣添生力軍 5星黃金郵輪

**華**航在越南飛航河內、胡志明2個航點，是業者包裝產品的最佳拍檔。而在下龍灣行之有年的遊船產品，在今年新增了一艘5星級郵輪「黃金郵輪」，標號為Golden Cruise 9999，成為下龍灣最大、最新穎的船隻。船艙內以歐風設計為主，共有48間客房，臥室寬敞且大部分設有陽台，並擁有餐廳、豪華酒吧、健身房等空間，預期推出價格25,000以內，高貴不貴的產品。

### 歡慶父親節 7 1 8 22 參加越南河內團體好康雙重送：

- 好康1：月月抽新光三越禮券8,800元（限量10名，7 25及8 22各抽出5名幸運得主）
- 好康2：商務艙買1送1（團體加價買1段送1段，單程加價，雙程享受）詳情請洽：誠旺 金遠東國際 鴻毅 康福 雄獅 東南 燦星 國際 山富國際 帆華 現代國際 世界 鳳凰國際 百威



(左起) 中華航空台北分公司客運營業部印尼 中南半島主任郭朝凡、金遠東國際旅行社總經理王治民、中華航空台北分公司行銷策劃部助理王念申。

目前下龍灣最新、最大的5星級郵輪「黃金郵輪」。



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

中華航空在海南島經營哪些航點？

- (1) 海口 (2) 三亞 (3) 以上皆是





長榮航空 加入星空聯盟 與世界連結 看見更多感動



全球航網激增  
長榮航空

▲ 左起：長榮航空董事長張國政、中國國際航空董事長王煜、  
星空聯盟總經理兼中國國際航空副總裁 王國祥(前排左起)與張國政

▲ 右起：張國政



▲ 長榮航空與星空聯盟成員合影

長榮航空於4/14正式加入全球最大航  
空聯盟——星空聯盟，成為第14位會員。隨  
著聯盟成員數量的增加，長榮航空將獲得更多  
全球航網資源，包括增加台北與世界各地航線  
的連結。我們期待與全球航空事業界共同  
發展，中國國際航空董事長王煜的致詞下，  
長榮航空總經理張國政與星空聯盟總裁  
執行長王國祥共同簽署協議，正式合

**交通部航政局**  
局長 沈欣

交通部航政局局長沈欣表示，交通部航政局自成立以來，一直致力於提升航空服務品質，並積極推動航空業的發展。此次長榮航空加入星空聯盟，將為台灣旅客提供更多元化的航線選擇，並促進航空業的國際化發展。



**中國國際航空**  
副董事長 王煜

中國國際航空副董事長王煜表示，此次長榮航空加入星空聯盟，是中國國際航空與全球航空業界合作的重要里程碑。我們將繼續致力於提升服務品質，並與全球航空業界共同發展。



**中國民用航空局**  
副局長 夏德華

中國民用航空局副局長夏德華表示，此次長榮航空加入星空聯盟，將為中國旅客提供更多元化的航線選擇，並促進航空業的發展。我們將繼續致力於提升服務品質，並與全球航空業界共同發展。





長榮航空 加入 星空聯盟 與世界接軌，看見更多可能

I SEE YOU! Change The Way You See The World

## 金城武拍攝入盟形象廣告 全球逾80個國家同步播放

不遠萬里來此一見，是長榮航空邀請金城武為「I SEE YOU」廣告拍攝入盟形象廣告。金城武在「I SEE YOU」廣告中，以「看見」為主題，展現了對世界、對人、對生活的看法。

I SEE YOU，不只是看，更是感受。

長榮航空的廣告，為了展現其對人、對世界的關懷，特別邀請了金城武拍攝入盟形象廣告。金城武在「I SEE YOU」廣告中，以「看見」為主題，展現了對世界、對人、對生活的看法。

「看見」不僅是看，更是感受。長榮航空的廣告，為了展現其對人、對世界的關懷，特別邀請了金城武拍攝入盟形象廣告。金城武在「I SEE YOU」廣告中，以「看見」為主題，展現了對世界、對人、對生活的看法。

為了打造一個全新的品牌精神，長榮航空特別邀請了金城武拍攝入盟形象廣告。金城武在「I SEE YOU」廣告中，以「看見」為主題，展現了對世界、對人、對生活的看法。

### 機票選購 飛向全世界



為了讓旅客更輕鬆、更安心地飛往世界各地，長榮航空特別推出「I SEE YOU」廣告。金城武在「I SEE YOU」廣告中，以「看見」為主題，展現了對世界、對人、對生活的看法。

長榮航空廣告共有繁體中文、英文、日文等十種版本，將於10月15日、16日、17日同步播放。第一支廣告將在長榮航空的廣告。





你的眼界 可以觸動世界

# I SEE YOU

EVA AIR 加入星盟聯盟 · 與世界更近一步







長榮航空 加入 星空聯盟 與世界旅行 看見更多精彩

長榮航空加入星空聯盟，  
暑假17優惠價，一起搭長榮！

當我們童在一起 全家歡樂自由行

<p><b>倫敦 4天2夜</b>                  航程：台北-倫敦                  機票：台北-倫敦-台北                  酒店：倫敦酒店兩晚                  交通：倫敦機場接送                  簽證：英國簽證                  送：倫敦博物館門票</p> <p><b>39,317</b></p>	<p><b>巴黎 5天2夜</b>                  航程：台北-巴黎                  機票：台北-巴黎-台北                  酒店：巴黎酒店兩晚                  交通：巴黎機場接送                  簽證：法國簽證                  送：巴黎博物館門票</p> <p><b>41,017</b></p>
<p><b>黃金海岸 5天2夜</b>                  航程：台北-黃金海岸                  機票：台北-黃金海岸-台北                  酒店：黃金海岸酒店兩晚                  交通：黃金海岸機場接送                  簽證：澳洲簽證                  送：黃金海岸門票</p> <p><b>30,417</b></p>	<p><b>吉隆坡 3天2夜</b>                  航程：台北-吉隆坡                  機票：台北-吉隆坡-台北                  酒店：吉隆坡酒店兩晚                  交通：吉隆坡機場接送                  簽證：馬來西亞簽證                  送：吉隆坡門票</p> <p><b>19,317</b></p>
<p><b>河內 3天2夜</b>                  航程：台北-河內                  機票：台北-河內-台北                  酒店：河內酒店兩晚                  交通：河內機場接送                  簽證：越南簽證                  送：河內門票</p> <p><b>17,117</b></p>	<p><b>新加坡 3天2夜</b>                  航程：台北-新加坡                  機票：台北-新加坡-台北                  酒店：新加坡酒店兩晚                  交通：新加坡機場接送                  簽證：新加坡簽證                  送：新加坡門票</p> <p><b>16,517</b></p>
<p><b>曼谷 3天2夜</b>                  航程：台北-曼谷                  機票：台北-曼谷-台北                  酒店：曼谷酒店兩晚                  交通：曼谷機場接送                  簽證：泰國簽證                  送：曼谷門票</p> <p><b>14,917</b></p>	<p><b>峇里島 3天2夜</b>                  航程：台北-峇里島                  機票：台北-峇里島-台北                  酒店：峇里島酒店兩晚                  交通：峇里島機場接送                  簽證：印尼簽證                  送：峇里島門票</p> <p><b>17,717</b></p>



山 02-2391-8866 台 02-2718-8867 可樂群 02-2391-1212 永樂 02-2515-8990  
 南 02-78818-5165 星洲 02-2391-8867 東 02-2723-5831 香港 02-7735-6788  
 星 02-9793-9655 新 02-2518-8877 美 02-2397-0048 檳城 02-9178-3000





看見世界之美 處處註真情

恭賀長榮航空加入星空聯盟

恭  
喜  
CONGRATULATIONS  
CONGRATULATIONS  
축하합니다 祝賀 ПОЗДРАВЛЯЮ  
祝賀  
Поздравляю  
Herzlichen Glückwunsch  
Felicitations  
おめでとう



rich 啟程聯合行銷 為長榮航空喝采  
Rich Marketing & Communication



# TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. **237**

出刊日期：2013/06/24  
本期封面設計：張伯勤

發行人 / 黃秀春  
社長 / 何昭璋  
副社長兼總經理 / 歐彥君  
國際市場部部長 / 劉厚志

Josephine Huang  
James Ho  
Winnie Ou  
Jack Liu

#### 編輯部 Editorial

總編輯 / 歐彥君  
主編 / 曾瑋琪  
主編 / 黃筱琪  
專案編輯總監 / 許建隆  
大中華新聞中心主任 / 賈萬翔  
總經理特助 / 吳佩祯  
執行編輯 / 孔彥蓉  
採訪編輯 / 王政  
設計 / 張伯勤  
設計 / 呂筱柔  
文案部 Copy Writer  
經理 / 謝筱華  
文案 / 王昭人  
文案 / 林書好  
設計部 Art  
設計主任 / 何俞嫻  
設計 / 江為澈  
設計 / 鄭年凱  
設計 / 蕭筱臻  
設計 / 張曉元

Winnie Ou  
Evelyn Tseng  
Fiona Huang  
Alan Hsu  
Justin Chia  
Peggy Wu  
Perci Kung  
John Wang  
Jeremy Chang  
Patty Lyu

#### 行銷業務團隊 Marketing & Sales

##### eProject Unit

資深專案經理 / 周威廷

Wayne Chou

##### Process Control

經理 / 李曉倩

Judy Lee

##### 業務部

經理 / 王相涵

Abby Wang 0922-671-775

##### 國際市場部

經理 / 蔡雅雯

Yawen Tsai

企劃主任 / 賴靖筑

Paulina Lai

企劃主任 / 黃千珮

Pat Huang

企劃專員 / 陳元瑩

Yuanying Chen

企劃專員 / 徐意雯

Dance Hsu

##### 整合行銷部

專案企劃 / 陳毓惠

Joanne Chen

##### 網路行銷部

行銷企劃 / 李婉伊

Charlene Lee

行銷企劃 / 嚴霓

Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN



#### Establishment

雜誌創刊 / B2B網站開站 / 2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

#### Publishing

發行所：旅奇國際有限公司

Rich International Corporation

地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
客服專線

Tel: (886-2)2747-9077(代表號)

Fax: (886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail: chi@richmarcom.tw

印刷：翔鈞印刷實業有限公司



中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！  
All rights reserved.

## AIRLINES 航空飛訊

- 03** 中華航空 最愛中華·江南、海南產品乘影視熱潮  
長榮航空 加入星空聯盟 成為唯一台灣夥伴  
中華航空 與義守大學產學合作 致力培養航空專業人才  
大韓航空 8 / 31前可享遊韓國送美加  
夏威夷航空 限時超低優惠價11,888元起  
SKYTRAX 2013年度最佳航空公司

## JAPAN 和風日本

- 23** 立山黑部夏戲雪5日遊  
廣島ぶらぶら輕鬆自在遊！GO！  
旅遊攻略1：暢遊世界遺產宮島嚴島神社！

## RICH TOPICS 旅奇話題

- 35** 熱情義大利  
今年最紅的5星級酒店—全球最新奢華住宿體驗

## TRADE TALK 旅業大小事

- 40** 台灣觀光協會組團參加2013韓國旅展及香港旅展  
Hertz 租車GPS功能再進化

## CHINA 前進中國

- 71** 互利共贏 開展新局—專訪浙江省旅遊局局長趙金勇  
浙江世貿君瀾大飯店  
南航直飛展優勢 新疆不再遙遠  
華航6 / 25直飛烏魯木齊 大美新疆市場大開  
中國黃山 人間仙境(下)  
南航假期·極致奢華貴州行問世  
海南航空·海航假期 實地考察(下)  
搭廈門航空 前進舟山啖海鮮、禮佛去！



享趣旅行社正名

「好享趣旅遊」

享趣旅行社長久以來以豐富經驗成為市場上的紐澳專家，不吝分享專業經驗與資源也廣獲同業好評。為了提供同業更優質的服務，以及免於同業於搜查商品時被混淆，享趣旅行社特別正名為「好享趣旅遊」/「尊榮假期」，未來將保持原先優質的服務，並持續提供同業更多元的紐澳產品，歡迎舊雨新知於產品搜尋時輸入「好享趣旅遊」或「尊榮假期」。

網址：www.enjoyholiday.com.tw

電話：台北 (02) 2581-3581

台中 (04) 2329-0588

台南 (06) 311-1717

高雄 (07) 332-6888

地址：台北市中山區長安東路二段52號4樓之3

代表人：劉正輝

# 中華航空 x 義守大學產學合作

## 產學合作計畫首度擴及南台灣 致力培養航空專業人才

撰文 > 孔彥蓉 圖片提供 > 中華航空

中華航空高雄分公司與義守大學於2013 6 17正式簽署產學合作計畫，進行「學用整合」型產學合作。中華航空高雄分公司總經理鍾朝端表示，目前全球航空旅遊市場日益蓬勃，坐飛機出國已是最受歡迎之旅遊方式。中華航空本著落實企業社會責任與響應政府致力補救及縮短產學落差政策，提高務實致用之教育，除已於2013年2、4、6月，分與世新大學及臺北城市科技大學及中華

科技大學等校進行產學合作外，此次更將觸角擴及南台灣，與義守大學進行產學合作，未來華航亦將持續致力推動全台灣產學合作計畫，全力培育年輕學子投入航空業領域。義守大學校長蕭介夫則提到，義守大學全校共近18,000名師生，其中包含約2,000名外籍學生，此次與台灣航空界龍頭中華



(左4起) 義守大學校長蕭介夫、中華航空高雄分公司總經理鍾朝端、營業部經理呂若早。

航空簽署產學合作計畫，盼該校觀光系學生能提升專業知識及實務經驗，奠定良好基礎，服務及貢獻社會。



### 最新促銷訊息

#### 華航精緻旅遊麗江、烏魯木齊年度產品

中華航空已開航台北 烏魯木齊，並將於6 26開航台北 麗江，對此華航精緻旅遊的麗江、烏魯木齊年度產品已包裝完成，並可於6月底起出發。

**開票日：**即日起。

**產品效期：**

- 1.麗江年度產品：2013 6 26 2014 3 31 (主行程與續住需使用完畢)
- 2.烏魯木齊年度產品：2013 6 25 2014 3 31 (主行程與續住需使用完畢)

**行程艙等：**V 艙。

**會員折扣：**華夏會員每人享會員折扣台幣500元。

**注意事項：**

- 1.麗江年度產品：凡出發日為2013 6 26 2013 7 31，每人可加贈開航好禮1份(不佔床兒童亦含)。
- 2.烏魯木齊年度產品：凡出發日為2013 6 25 2013 7 31，每人可加贈開航好禮1份(不佔床兒童亦含)。

**行程種類：**

- 1.麗江：麗江年度產品、麗江大理風情之旅、麗江中甸香格里拉世外桃源之旅
- 2.烏魯木齊：烏魯木齊年度產品、吐魯番西域風情之旅

#### 關島樂一夏 集Ko' Ko'、換好禮

**活動辦法：**關島迎接夏季，推出「集Ko' Ko'、換好禮」活動。只要帶著「集Ko' Ko'、換好禮」活動集點卡至指定的5個景點蒐集印章，集滿3個(含)以上，即可至關島DFS Galleria 兌換Ko' Ko'鳥原創精緻小禮。

**活動期間：**2013 7 1 2013 9 30

**印章設置地點：**戀人岬、亞加納查莫洛村莊、可可斯島度假村、傑夫帕哥查莫洛文化村、關島當地旅行社(大洋、名家、金鷗)導遊蓋章。

**贈品兌換處：**DFS Galleria 2F服務中心

**兌換時間：**10:00 23:00 **活動詳情：**www.visitguam.org.tw



(右7起) 關島觀光局台灣區辦事處資深總監蘇泳如、中華航空台北分公司客運營業部紐西蘭澳洲關島帛琉線主任宋道明。

#### 「華航集點樂5比開票拿禮券」活動圓滿成功

中華航空台灣分公司客運營業部副經理羅俊英(左)與同仁及業者共同見證「華航集點樂5比開票拿禮券」的抽獎活動。



#### 「飛常驚喜」中華航空送你免費暢遊香港

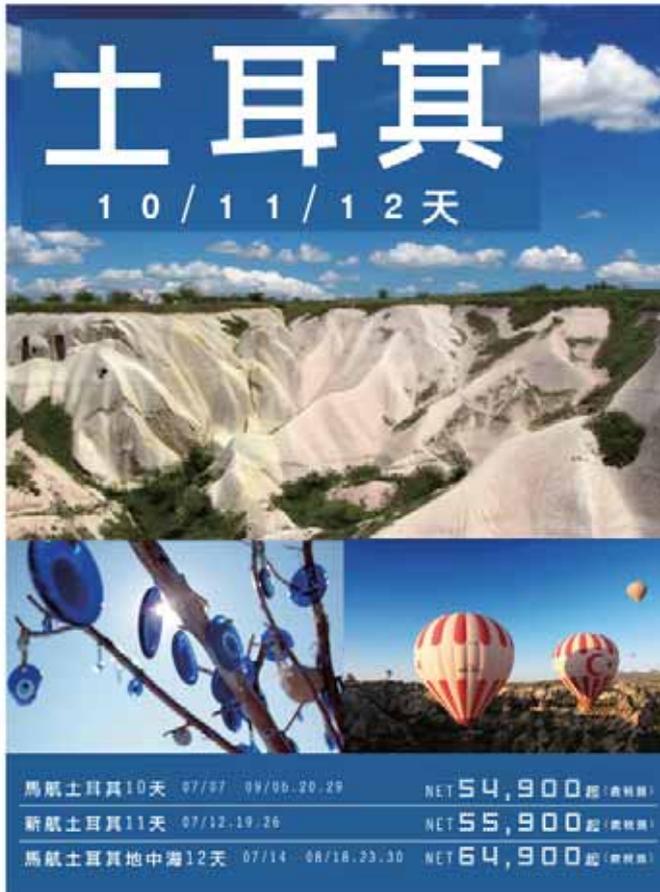
中華航空即日起於「華航旅遊頻道」臉書粉絲團舉辦「『飛』常驚喜，有『機』可乘」網路抽獎活動，只要在6 27前上網報名即可參加，並將於6 28 下午3點，隨機抽出幸運粉絲，現場call out 方式通知，接到電話通知的粉絲必須說出通關密語，才算過關確認獲獎資格；華航並將立即前往粉絲指定驚喜地點，當面贈送得獎人香港雙人套裝行程的大獎。

#### 2013天合聯盟 & Abacus訂位開票促銷活動

- a.期間：2013 6 16-2013 8 31 (開票日)。
  - b.辦法：活動期間內，透過Abacus系統預訂台灣出發的任1家天合聯盟航空公司機位並開票，即可參加本次抽獎活動。
  - c.方式：至AbacusTIP GetPoint完成PNR登錄。
  - d.獎項：iPad Mini 2台(16G&WiFi)、Abacus特版造型抱枕25個。
  - e.抽獎日期：9 12(三)。
  - f.抽獎地點：於Abacus先啟資訊舉行公開儀式抽獎。
- 其他：
- f-1.參加活動之訂位紀錄必須在台灣地區所開立的機票。
  - f-2.本活動以Abacus PNR訂位(PCC+SINE CODE、9聯絡電話)為贈獎對象。
  - f-3.得獎者應依政府規定繳納所得稅並辦理扣繳手續；依中華民國稅法規定，機會中獎獎項價值超過新台幣2萬元以上(含)，中獎者須支付10%機會中獎所得稅，不願繳交稅金者視同放棄得獎權利；獎項價值超過新台幣1,000元者，主辦單位亦依法須開立個人綜合所得稅憑證，以利中獎人申報之用。若中獎者為非本國居民則按給付全額扣取20%稅款。聯盟及Abacus保留活動最終之變更及修改權利。

# 土耳其

10 / 11 / 12 天



馬航土耳其10天 07/07-09/06, 20, 29 NET 54,900起(含税票)

新航土耳其11天 07/12, 19, 26 NET 55,900起(含税票)

馬航土耳其地中海12天 07/14-08/18, 23, 30 NET 64,900起(含税票)

台南冠華

(06) 2295-000

台中威勝

(04) 2372-3276

台北友泰

(02) 7701-6866

# 大韓航空8/31前 買韓國 送美國

## 3重優惠一次釋出 刺激韓國市場匯集買氣

韓國旅遊市場逐漸走出先前受到國際情勢影響的陰霾，旅韓旅客也逐漸回籠中，為了使韓國市場更加活絡，並且回饋同業長久以來的大力支持，因此大韓航空特別不惜成本舉辦「買韓國送美國」活動，運用深具話題性的優惠好康當作誘因，勢必能引發旅客前往韓國旅遊的動力，進而帶動韓國暑假旅遊市場，並且加快恢復市場榮景。

撰文 > 王政 圖片提供 > 大韓航空

**長**久以來大韓航空積極結合旗下業者共同努力，期盼為同業打造更佳的銷售契機，以韓航假期所推出超值5日的產品為例，5月底至6月期間便特別打出9,999元起的震撼價格，不但成功在市場上掀起話題旋風，更創下亮眼的銷售成績。

大韓航空是同業銷售韓國的最佳選擇，不但建構了125個城市、45個國家的綿密飛航網絡，更提供台北-仁川每週25班的航班，讓旅客享受便捷的飛航途徑，也使得同業銷售更添助力。

為了讓同業能延續銷售的氣勢，並且給予支持大韓航空的同業更多推廣協助，大韓航空特別推出「買韓國送美國」的優惠專案，旅客凡於即日起至8/31止，購買大韓航空於活動期間出發的韓國線旅遊商品，不論個人機票與韓航假期團體行程皆適用，並於9/8之前直接至KEPAK網站登錄(www.kepak.com.tw)，便有機會抽中大韓航空美加西岸夏威夷、洛杉磯、舊金山、西雅圖、拉斯維加斯與溫哥華6大航點任選之來回機票或多樣驚

喜好禮，豐富的獎項絕對能夠吸引旅客進而提升購買慾。

### 優惠一波波 3重好康一次放送

除了購買行程登錄KEPAK網站即可參加抽獎外，大韓航空特別推出優惠活動來吸引旅客目光，包括開票送利木津巴士券的活動，即日起同業凡開立6、7月出發的台北-首爾來回機票，不分艙等即可獲得價值韓圓15,000的利木津巴士券1張。旅客運用大韓航空利木津巴士券，能夠輕鬆前往各大飯店，作為機場與飯店間的接駁工具，搭配韓國便捷的地鐵與計程車，讓旅程更加順暢。

自6/24起，同業凡是開票7/17/31出發的台北-仁川-台北來回機票，不限艙等開滿2張便能獲得100元的7-11禮券，僅小孩、嬰兒、單程、團體票不適用，讓同業銷售的同時也能獲得滿滿的回饋，一連3重優惠一次釋出，顯見大韓航空的用心與貼心，以及與同業攜手重振韓國旅遊市場的決心，歡迎同業大力推廣。



大韓航空推出「買韓國送美國」專案，讓旅客暢遊韓國還可享抽美加機票優惠。

針對大韓航空7月份活動，韓國觀光公社加碼贈送韓流魔力旅遊書，送完為止。

在大韓航空3重優惠的推波助瀾下，搭配韓國觀光公社直至6月底週週抽70萬韓圓的活動，對於同業銷售韓國商品更添多方位的協助，隨著暑假旺季的逐漸接近，旅客出遊的意願持續發酵，相對於同業操作與銷售添增了許多契機。

### 歐洲線持續亮眼 美洲線不遑多讓

大韓航空擁有飛航世界的綿密網絡，讓同業銷售擁有更多元的選擇，隨著大韓航空歐洲自由行PAK的成立，在各家業者推出精美商品來吸引旅客目光下，成功帶動市場買氣，許多旅客紛紛指定大韓航空布拉格的相關商品，顯見大韓航空的慧眼與掌握市場的精準度。未來大韓航空也將布局如巴黎等歐洲其他線路商品，複製布拉格的成功模式，勢必又能掀起市場的話題與熱潮。而美洲航線因大韓航空長久以來的深耕，建構了13個遍布美加東、西航點，並以充沛的運能提供旅客前往。隨著美簽後的第一個暑假旺季到來，美國旅遊市場反映十分，絕對是同業銷售的好選擇。

#### 奈洛比航班託運行李優惠訊息

即日起至12/31止(開票日基準)，台北-仁川-奈洛比(NBO)經濟艙來回或單程航班(適用從NBO延伸之非洲內陸段，需開在同一票)，每人可託運之免費行李件數由原先1件23公斤，增加至2件各23公斤免費。

#### 東非奈洛比(NBO)航班時刻：

行程	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日	機型
TPE-ICN-NBO (台北-仁川-奈洛比)	KE692	13:25	16:55	2小時30分	Daily	A330-300
	KE5694	16:10	19:35	2小時25分	12_56	B737-800
	KE959	21:20	05:00+1	13小時40分	1_3_5	A330-200
NBO-ICN-TPE (奈洛比-仁川-台北)	KE960	10:30	04:50+1	12小時20分	2_4_6	A330-200
	KE691	10:35	12:05	2小時30分	Daily	A330-300



# 夏威夷航空限時優惠價11,888元起

## Aloha! 7 / 10起每週3班直飛夏威夷

撰文・攝影 > 黃筱琪



01



02

01. (前排左2起) 美國在台協會商務組副組長史考特、夏威夷航空首席商務長殷彼得 / 企業傳訊公共事務高級副總裁安伯蒂西里、美國在台協會商務組組長黃海關、夏威夷航空產品開發部副總裁Blaine Miyasato、夏威夷航空台灣總代理環洋旅行社執行副總經理陳安茵、傑森行銷業務部資深總監林博智、夏威夷航空航線策略總監劉貴豪；後排左2起：夏威夷觀光局代表施春庭、美國在台協會商務組王美美、夏威夷航空台灣總代理環洋旅行社總經理林正義、夏威夷航空代理人李詠嫻 / 艾力克斯。02. 夏威夷航空代表合影。

看好台灣赴美免簽後的旅遊潛力，夏威夷航空將於7 / 10開航台北 - 夏威夷直飛航線，每週3班往返，以A330 - 200提供服務，提供294個座位，是第一家免簽之後開闢新航線的美籍航空公司，更推出超值震撼價，只要於7 / 28前開票，前往夏威夷只要11,888元起，感受夏威夷風情，從登機第一刻就開始。

**擁** 有84年歷史的夏威夷航空，每日提供航班多達190班次，2012年載客量達9,300萬人次。為美籍航空中準點率第一的航空公司，更榮獲多項旅遊雜誌評比肯定。2010年以後就不斷開闢國際航線，台北 - 夏威夷航線啟動後，也為夏威夷航空在亞太地區的事業發展開啟新的一頁，明年也預計開啟北京 - 夏威夷航線。夏威夷航空首席商務長殷彼得及商品開發部副總裁Blaine Miyasato專程來台舉辦記者會，說明夏威夷航空提供的服務及飛行網絡。

夏威夷航空首席商務長殷彼得表示，夏威夷航空特別著重在休閒度假旅客，並讓旅客感受夏威夷道地文化與Aloha式熱情，致力提供旅客最好的票價、最棒的航班時間和最真實及無可替代的機上服務。自成立以來，夏威夷航空以零失事率、高準點率等優質成績穩站航空市場，未來，旅客除了前往夏威夷旅遊有更便利的交通管道外，亦可轉往紐約、拉斯維加斯、舊金山、洛杉磯、西雅圖、聖地牙哥、聖荷西、奧克蘭、波特蘭及鳳凰城、山克拉門都等美國本土境內

11大城市。

夏威夷航空台灣總代理環洋旅行社總經理林正義表示，夏威夷直飛航班啟動之後，台灣與美麗的夏威夷群島將更近了，旅客不需再經過轉機時間的浪費及繁瑣，為了慶祝開航，只要於7 / 28前，開立12 / 31前出發之機票，可享有11,888元起優惠票價，前往夏威夷離島14,888元起，前往美國西岸城市21,888元起，進入暑假旅遊旺季，此優惠票價較市售便宜1萬元以上，歡迎業者多加銷售推廣。同業另有優惠體驗價，只要於12 / 31前出發，出發前30日訂位，可享有16,888元優惠價，每班名額有限。

夏威夷航空商品開發部副總裁Blaine Miyasato表示，不論是客艙服務或是飛機外觀，都洋溢著夏威夷氛圍，機身的彩繪圖案、空服員身穿的夏威夷衫、機上提供的夏威夷餐食，讓旅客一登機時就開始展開充滿濃濃夏威夷風情的旅遊。為了提供台灣旅客更精緻貼心的服務，機上提供中英文菜單，熟諳中文的空服人員，每位旅客還可享有夏威夷當地的迎賓飲料及精美禮物，未來也不排除會招募台

### 詠艾夏威夷 蜜月紀錄片7 / 1播放

夏威夷航空特地邀請在夏威夷出生成長的李詠嫻和夫婿艾力克斯擔任品牌代言人，日前夫妻兩人也特地前往夏威夷進行二度蜜月，大啖夏威夷道地美食，享受夏威夷陽光，也前往附近的大島及茂宜島，整個旅程都拍攝了蜜月旅行紀錄片，將於7 / 1起每週1、4，在夏威夷航空官方社群網站播放。

藝人李詠嫻及艾力克斯擔任夏威夷航空代言人。



### Aloha! Hawaii

#### 選擇夏威夷航空三大理由

- 1 純夏威夷風情的熱情款待。
- 2 航班綿密，飛往離島更便捷。
- 3 延伸美國本土11大城，加點不加價。

夏威夷航空台灣總代理環洋旅行社：  
02-25080886



夏威夷航空提供美味的機上餐食。

灣籍的空服人員。

夏威夷航空台灣總代理環洋旅行社執行副總經理陳安茵表示，夏威夷航空提供每位旅客免費託運行李2件各23公斤，對旅客而言是一大利多；前往延伸美國境內，可免費停留夏威夷，多玩一點卻不加價，相當划算。

# 夏威夷航空

## 2013首度來台見面禮

夏威夷直飛來回機票 限時航費價 \$11,888 元(未稅)



### 限時好禮

**限時優惠票價方案**

目的地	夏威夷機票	夏威夷酒稅	美國酒稅	美國稅則
檀香山	NT\$11,888	NT\$14,888	NT\$17,888	NT\$21,888
檀香山	NT\$8,888	NT\$11,888	NT\$14,888	NT\$18,888
檀香山	NT\$5,888	NT\$9,888	NT\$12,888	NT\$15,888

優惠日期: 2013/08/01起至09/30止  
 出發日期: 2013/08/01起至09/30止  
 回程日期: 2013/08/01起至09/30止

※航空保險、行李保險費第一個月

### 限量好禮

**熱情皇親 誠交夏威夷 貴妃牌片**

官方認證航空媒體記者人人稱羨的貴妃牌片  
 今年首度來台見面禮，特別贈送人手一件貴妃牌片  
 貴妃牌片非尋常，貴妃牌片非尋常  
 官方認證航空媒體記者人人稱羨的貴妃牌片  
 今年首度來台見面禮，特別贈送人手一件貴妃牌片

**7/1 開始，一試兩重，熱情禮聘**



**台北 - 夏威夷**  
 7/10起 每週三班 班班直飛夏威夷  
 最熱情的航空公司 最可靠的美籍品牌  
 夏威夷航空公司總代理 電話(02)2508-0888



# SKYTRAX 2013年度最佳航空公司

航空服務調查機構SKYTRAX發表2013年全球航空公司獎項，阿酋航空（Emirates）贏得全球最佳航空頭銜，其次為卡達航空、新加坡航空、全日空、韓亞航；國泰航空排名第6，土耳其航空排名第9，甫加入星空聯盟的長榮航空，則獲得第12名。

## The World Airline Awards World's Best Airlines 全球最佳航空公司

1. Emirates 阿聯航空
2. Qatar Airways 卡達航空
3. Singapore Airlines 新加坡航空
4. ANA All Nippon Airways 全日空
5. Asiana Airlines 韓亞航
6. Cathay Pacific Airways 國泰航空
7. Etihad Airways 阿提哈德航空
8. Garuda Indonesia 嘉魯達印尼航空
9. Turkish Airlines 土耳其航空
10. Qantas Airways 澳洲航空

### 6 國泰航空

國泰航空於本年度的世界級航空公司獎項Skytrax World Airline Awards中，贏得年度最佳航空公司第6名的殊榮，另外亦獲得「全球最佳機艙服務員」及「最佳泛太平洋航空公司」兩項大獎。

國泰航空行政總裁史樂山(John Slosar)表示，提供旅客稱心如意的優質服務和愉快的旅程，是國泰的目標，也感謝國泰團隊的努力，贏得全球旅客的支持。國泰投入大量資源添置新飛機，並引入屢獲殊榮的客艙座椅、煥然一新的貴賓室及其他產品，同時不斷擴充往來香港的航線網絡。相信國泰具備足夠的條件為旅客提供完善的服務，以及保持競爭力持續發展。



國泰航空行政總裁史樂山(John Slosar)(中)於巴黎航空展的Skytrax頒獎禮上領獎。



國泰航空新長途商務艙屢獲殊榮，舒適環境滿足乘客於機上進餐、工作及休息的各種需要。

### 9 土耳其航空

土耳其航空繼2010年來，已經連續3年獲得SKYTRAX「歐洲最佳航空公司」。今年再次蟬聯獲得「歐洲最佳航空公司獎」，更得到「商務艙最佳餐飲獎」以及「歐洲南部最佳航空公司獎」。

土耳其航空公司努力成為世界領先的航空公司之一。近年來在航空機隊的投資、獲得獎項，業績的成長數字在在令旅客印象深刻。土耳其航空目前飛往230多個航點、超過100個國家。

從台灣出發的旅客，可經由亞洲10個轉機點至土耳其並延伸至歐、非、美洲及中東各航點。



土耳其航空已經連續3年獲得SKYTRAX「歐洲最佳航空公司」。

### 港龍航空獲最佳區域航空公司殊榮

港龍航空在本年度的世界級航空公司獎項Skytrax World Airline Awards™中，第三度被推選為「全球最佳區域航空公司」，亦是Skytrax自2010年設立這項大獎以來唯一一家航空公司能夠三奪此項殊榮，港龍同時獲選為「亞洲最佳區域航空公司」。

港龍航空行政總裁楊偉添表示，服務和產品對於乘客整體的飛行體驗來說極其重要，港龍航空積極提升這方面的競爭力，不斷引入更多優質的產品和服務。目前正陸續安裝全新的商務客艙和經濟客艙產品，以及全新的自選式機上娛樂系統Studio。



港龍航空行政總裁楊偉添(中)於巴黎航空展的Skytrax頒獎禮上領獎。

撰文：攝影 > 王政

## 探索南美洲最佳橋梁 南美航空

熱情的南美對於旅客擁有極大的吸引力，也成為同業銷售的最佳選擇，身為飛航南美洲最大航空公司南美航空（LATAM），為了讓業者更了解南美航空，特別於6/17假台北六福皇宮舉辦同業旅遊講座，現場吸引近百位同業參加。

南美航空LATAM航空集團是由智利航空和巴西塔姆航空合併組成，於南美巴西、智利、祕魯、阿根廷、厄瓜多爾、哥倫比亞等6個國家擁有樞紐基地，雙方的航線形成了高度的互補。目前，南美航空的航線網絡覆蓋了22個國家、145個城市，每天提供1,400次以上的飛航架次，在加入寰宇一家後，南美航空更進一步的鞏固市場地位。

南美航空特別提供South America Airpass以供非南美洲居



(左起)南美航空Account Manager Marcio Ma / Comercial Manager Thierry Cury / 台灣區副總經理黃浩睿 / manager director-Asia Pacific Patricio Aylwan / 台灣區總經理史綺珍 / commercial director-Asia Juan Carlos Selman。

民使用，不但價格優惠、行程更具彈性，若國際線航段也選擇南美航空，價格將更加優惠。為了方便同業操作，行程航程從1段到16段航程都可使用。此外，南美航空也推出南美假期系列商品，包括囊括4國的25天商品或單點祕魯15天等多元商品，以供同業輕鬆銷售。

# 一次滿足自然、文化、歷史、體驗四大特色 立山黑部夏戲雪5日遊

立山黑部的雪壁在每年開山都能吸引許多台灣的遊客，可說是超人氣的商品。而海拔高達3,000公尺的立山連峰不僅是用豐厚的積雪創造出春天令人驚奇的超高雪壁，時序進入夏天，因地勢關係即使在6月雪壁還能保持一定高度，因此遊客就算是暑假來此也還能享受玩雪的樂趣。向日遊顧問公司的向井純結合立山涼爽的高山特色及郡上、高山、妻籠宿等歷史老街，包裝出最適合親子同遊的涼夏5日行程。

撰文 > 陳元瑩 圖片提供 > 向日遊顧問公司



▲6/17的雪之大谷還有12公尺高。

**隨**著氣溫的升高，立山黑部的高山植物也紛紛探出頭來，到處都充滿生氣盎然的景象，而因高聳的地勢，融雪並未全部消失，能同時感受到冬天與夏天截然不同的氛圍，目前雪之大谷6月中還有12公尺高的壯觀雪壁可觀賞，除了可搭乘纜車眺望白雪皚皚的立山連峰，清澈的高山湖泊也動人萬分。

今年迎向50周年的黑部水庫，有許多慶祝活動，7/20 8/31在黑部水庫展覽館中不僅公開相關歷史資料，展望廣場還有「日電步道Trick Art」，將斷崖絕壁的日電步道以3D立體方式呈現，讓遊客彷彿行走懸崖

上，十分刺激。6 26 10 15起也會開始洩洪，高低差達186公尺的壯觀景象如瀑布般令人嘆為觀止，夏天洩洪時澎湃的水量在陽光照射下，就會出現美麗耀眼的彩虹，讓遊客搶著合照。

## 郡上、高山、妻籠宿三大古街合掌村漫步趣

郡上沿著街道處處可見水道溝渠，這裡以好水質聞名全國，兩邊還有充滿懷舊感的日式商家販售著日式點心、地酒、雜貨等，悠閒氣息適合細細漫步遊賞，這裡也安排了製作餅乾模型的體驗。而高山則有「小京

都」之稱，獨特的黑窗櫺、古樸典雅的建築樣式傳遞著濃厚江戶風情，更以傳統工藝品及飛驒牛料理廣為人知。最近更是推出「鐵軌登山腳踏車體驗」，活用廢棄鐵道，把2輛腳踏車綁在鐵軌上，即使不會騎腳踏車也能享受馳騁在山間的樂趣。

而扮演著江戶時代旅人驛站角色的妻籠宿，數百年前的本陣、客棧保存至今，地上的石板小徑充滿歷史痕跡，讓人可一窺過往的繁榮。此外，行程亦安排世界遺產「五箇山合掌村」一遊，參觀如世外桃源般的合掌建築及日本傳統山居歲月生活風情。



穿著短袖玩雪是立山夏天特有的樂趣。



黑部水庫洩洪時景色十分壯觀。。

## 行程解盤

**第一天** 台北 - 中部機場 - 牧歌之里 - 郡上八幡 (老街散步) - 模型工房 (餅乾模型製作體驗) - 高山

**第二天** HOTEL - 高山老街散步 - 鐵軌登山腳踏車體驗 - 世界遺產「五箇山合掌村」 - 富山市內

**第三天** 立山 室堂 / 玩雪 避暑 扇澤 - 大王芥末農場 - 長野

**第四天** HOTEL - 松本城 - 善光寺 - 妻籠宿 - 名古屋市內

**第五天** HOTEL - 免稅店 - 名古屋機場 - 台北

出發時期：2013年夏季 (7 9月)

航班設定：BR / CX (CI / JAL)，若搭乘CI / JAL晚班機，則第一天停留名古屋市內，變成6天行程。

住宿設定：2晚溫泉飯店 (長野縣大町溫泉、岐阜縣飛驒PLAZA HOTEL) + 1晚富山第一HOTEL + 1晚名古屋市區飯店。

## 補助金情報！

7/1起對於有搭乘中華航空富山航班，且住宿於富山縣內及使用付費設施的商品，富山縣有提供補助金措施，詳情請洽向日遊。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587



古日本最盛況 的「光之王国」, 也在夏天開幕了!

# 新 夏の光の王国

2013 6.29 - 9.30

大受好評的彩燈雙出秀

同時：日本最大型的夜間燈光表演主題樂園

**藝術庭園燈光秀**  
最高水準的庭園燈光表演, 與眾不同, 不容錯過!

**充滿幻想森林的優美彩燈**  
以夢幻森林為主題的彩燈, 不容錯過!

**華麗的燈光表演 荷花園雙出秀**  
全新! 荷花園第一的燈光表演, 不容錯過!

**倒映在水面上 閃閃發光的光之運河**  
全新! 運河第一的燈光表演, 不容錯過!

**萊斯登堡地標塔 - 德姆特鐘高塔雙出秀**  
全新! 萊斯登堡地標塔與德姆特鐘高塔, 不容錯過!

**歌德幻想劇場 音樂彩燈雙出秀**  
全新! 歌德幻想劇場與音樂彩燈, 不容錯過!

**光彩變幻美麗的 光之摩天輪**  
全新! 光之摩天輪, 不容錯過!

**Nijenrode 城堡在閃爍的夜間燈火中迎接您**  
全新! Nijenrode 城堡, 不容錯過!

**THE THREE HOTELS**

豪華世界級雙的三皇皇酒店 (The Three Hotels), 蘇格蘭「豪華世界」舞池品牌者其質的頂級品酒與核心服務, 是唯有國內三人酒店能比擬酒店內新裝。



# 宮島

## 旅遊攻略 1 暢遊世界遺產

想要體驗原汁原味的日式生活，就交給「廣島ぶらぶらGO」吧！拋開團體旅遊時的時間限制、親身品嚐街頭巷尾美食誘惑，還有充裕的時間造訪世界文化遺產之一的「宮島嚴島神社」，一次盡覽大聖院、彌山、彌山纜車的風采。讓您的出國旅遊也能深入在地生活，留下深刻且美好的回憶。

為了讓旅客以最貼近廣島的方式旅遊，廣島華航PAK集結金龍旅遊、巨匠旅遊、鳳凰國際、豐華、良友、理想、時報旅遊、汎佳共8家業者，以當地民眾最常搭乘的「路面電車」為交通工具，汲取廣島景點精華與生活文化，鎖定享受當名

背包客、自由行，卻又討厭繁複的行前準備且介於25-50歲間的上班族、大學生！

「廣島ぶらぶらGO」特地使用價值日幣2,000元的「宮島2日Free Pass」，讓旅客搭乘9條路面電車、宮島松大汽船、皆暢行無阻。產品也

有別於市場，提供旅客市場上最充裕的「宮島嚴島神社」參觀時間，完整半日的時光，盡情徜徉於宮島舉世無雙的景致中。

### Highlight Attraction 「嚴島神社」

1168年時由平清盛修建而成，建築物以海面為地基，位於彌山原生綠林與瀨戶內海間，漲、退潮時景致皆不同，是日本3景之一，並已於1996年12月、在聯合國科教文組織第20屆世界文化遺產委員會梅里達會議

### 大聖院 四國88寺廟的縮影



大聖院正式名稱為多喜山水精寺大聖院，是彌山山麓真言宗御室派的總寺院、宮島的總本坊，也是眺望嚴島神社的絕佳場域。大聖院入口處設置有藏傳佛教的轉經筒、分布四處的五百羅漢，還有河童、卡通人物等石像，是極大的特色之處。此外，遍照窟中供奉著日本四國地區88寺廟的正尊，正尊前則埋有88靈場的砂，旅客可以踏遍這88處的砂，來祈求保佑，這裡也是許多信眾的必訪聖地。



### 彌山 史蹟與傳說的聖殿



位於宮島的中心，也是當地的主峰，其海拔為535公尺。彌山的原始林以針葉林混雜南方植物的森林為主，因保存完善被稱為「天然的紀念物」。彌山擁有7大不可思議，不滅之火、錫仗之梅、曼陀羅巖、幹滿岩、敲梆子聲、時雨櫻花、龍燈杉樹。在806年，由創建大聖院的弘法大師點燃的靈火，至今沒有熄滅過被譽為「不滅之火」。廣島市和平紀念公園內「和平之火」的火種就是取自於此。

詳情請洽下列各大旅行社

巨匠旅遊(02)2581-0988  
時報旅遊(02)2558-9668

汎佳(02)2531-3800  
理想(02)7729-1000

良友(02)2507-5151  
豐華(02)2778-6188

金龍旅遊(02)2714-8998  
鳳凰國際(02)2537-8111

撰文 > 孔彥蓉  
圖片提供 > 金龍旅遊、宮島觀光  
官方網站、本刊圖庫



同業價  
**21,800**



## 宮島嚴島神社



上，列入世界文化遺產。

想要拍到嚴島神社多變的面容，一定要把握每日漲、退潮的時間！漲潮時，可以看到大鳥居宛如飄浮在海上的景色，恰似從嚴島神社延伸出的舞台；退潮時，可以走到大鳥居的底下，與它來場近距離接觸，親臨其壯觀與雄偉；黃昏時，天空灑上漫天的黃金色，與大鳥居的紅色雄姿相互呼應，是攝影愛好者捕捉美景的絕佳時機；入夜後，嚴島神社將點起盞盞燈火，又別有一番風情。

- 廣島ぶらぶらGO 5日遊  
廣島路面電車&達人帶路推薦私房景點  
出發日期：7/5.12.19.26、8/2.9.16.23.30 暑假限定9團！
- 四國秘境名湯美食5+1日遊  
出發日期：7/4.11.18.25、8/1.8.15.22.29
- 華航廣島PAK - 山陰山陽6日  
出發日期：7/4.11.18.25、8/1.8.15.22.29
- 四國高松4日遊 / 5日遊  
出發日期：8/18.22

路面電車 + 宮島纜車 + 宮島松大汽船

廣島擁有百年歷史的路面電車，平均每天有15萬人搭乘，是市民們最佳的代步工具，利用「宮島2日Free Pass」搭乘廣電2號，至廣電宮島口下車，再換乘約15分鐘的松大汽船即可抵達宮島嚴島神社！



### 大鳥居 小檔案

鳥居主要的用途為區分神與人類居住的標誌，嚴島神社的第一個大鳥居創建於1168年，目前的大鳥居為第8個，建於1875年，距離拜殿212.7公尺，建築樣式據說是1547年重建時採用的。

高度：約16.6公尺      重量：約60噸      主柱高度：13.4公尺  
主柱周徑：9.9公尺      樑的長度：24.2公尺

建築樣式：兩部鳥居（主柱是由4根幼兒柱支撐）

建材：主柱為樹齡500-600年左右的楠木，具有不易腐蝕、抗蟲性強的特性；輔助柱採用杉樹，屋簷則是柏樹皮茅為頂。



# 搭配活動節慶更精采 協助同業搶攻暑假旺季

## 山富 歐洲多元產品備齊

撰文・攝影 > 王政

歐洲市場近年來持續火熱，據統計，2013第一季歐洲各國入境旅客與旅客過夜人次表現亮眼，各主要旅遊目的地旅遊國入境人次與去年同期相比約維持23%正成長，顯見全球旅客十分喜愛前往歐洲旅遊，而台灣旅客前往歐洲旅遊人次也逐年穩健成長。

**隨**著暑假腳步逐漸逼近，操作歐洲線商品累積豐厚經驗的山富旅遊，特別推出一系列商品以供同業銷售。山富旅遊歐洲線經理黃喬琳表示，山富推出一系列精采商品以供同業參考銷售，此外更特別針對巴黎折扣季、慕尼黑啤酒節等節慶包裝商品，期盼帶給旅客更多元面貌的歐洲之旅。

### 節慶加持匯聚人氣 法國德國皆火熱

搭配6/26開始為期1個月的巴黎折扣季，山富推出「浪漫法瑞義A380 鐵力士山 雙遊船 雙子彈列車12天」，行程運用馬來西亞航空A380空中巨無霸，並搭配法國TGV子彈列車由巴黎前往史特拉斯堡，以及義大利法拉利Italo由佛羅倫斯到羅馬，大幅節省旅客拉車時間。此外，7/21出發的旅客，山富更贈送Thalys西北子彈列車由巴黎前往阿姆斯特丹，讓旅客一次享受到3段高鐵。「旗開『德』勝 楚格峰·新天鵝堡·巴登溫泉10日」則是搭上9月份舉辦的慕尼黑啤酒節順風車，每年吸引600萬人次來朝聖的活動可望吸引旅客目光，行程也將走訪德國第1高峰楚格峰、以溫泉聞名的巴登巴登，並且於海德堡品嚐德意志風味餐。

「少女峰·雙遊船·ICE·羅曼蒂克10天」，將安排旅客體驗德國高科技高速鐵路ICE，此外也將搭乘登山齒軌火車登上少女峰，沿途欣賞阿爾卑斯群山壯麗奇景。行程將安排旅

客入住美好年代五星級的莊園飯店，飯店的每一個房間擁有各自獨具特色的裝潢，讓旅客體驗法國貴族式的享受。

### 精采商品一次推出 伴隨同業創佳績

黃喬琳表示，「戀戀法國 城堡飯店·雙堡·羅浮宮·凡爾賽宮·奧賽10日」行程將前往奧塞美術館來趟印象派藝術之旅，另外世界3大博物館之一羅浮宮，以及著名的香波堡與雪濃梭堡也將一一走訪，更安排旅客前往香檳亞丁區酒鄉之旅並品嚐美酒，並且安排塞納河遊船晚宴，絕對能吸引旅客目光。

「閃亮荷德比法·海尼根10日」主打走訪海尼根動態體驗館，更親自製作瓶身標籤印上旅客英文名專屬海尼根。此外也安排旅客享受3國遊船，包括阿姆斯特丹運河玻璃遊船、巴黎塞納河遊船與德國萊茵河遊船，讓旅客一次欣賞多國風光，而蜜月族群還能獲得花宮娜年度限量禮盒。

「新」義遊未盡 阿瑪菲·五鄉地·法拉利紅色旋風·住卡布里威尼斯雙島10天」行程運用新加坡航空羅馬進米蘭出，行程最大亮點便是入住卡布里島1晚，讓旅客即便受到風浪影響，隔天還是能欣賞知名的藍洞；此外也將走訪人生50大必遊之處 阿瑪菲，豐富的行程絕對讓旅客大呼過癮。



山富旅遊歐洲線經理黃喬琳（中）率領山富歐洲線精英竭誠為同業服務。

### 東歐、北歐精心策劃 善用航班操作 創造遊程

東歐部分山富推薦「奢華五星捷克·啤酒SPA·慕夏咖啡館9日」，行程特別運用大韓航空的布拉格進出航點，早去晚回的航班讓旅客能夠玩上整整9天，行程除了安排奢華5星飯店外，更將帶領旅客體驗啤酒Spa，能夠使皮膚更加光滑的效果，絕對能吸引愛美女性的目光。

「東歐四國奧捷斯匈古城·森梅林鐵道之旅10日」一次暢遊東捷克、斯洛伐克、匈牙利、奧地利4國首都，感受專屬於東歐的迷人氣息。

而「北歐四國首都 雙峽灣12日」的行程，透過香港直達赫爾辛基，僅需10.5小時的旅程為市場上最短距離，並安排旅客搭乘遊輪遊覽最長的索娜峽灣及最美的蓋倫格峽灣，一探大自然鬼斧神工。

「金磚俄羅斯·金環馬車·夏宮饗宴10天」行程運用大韓航空聖彼得堡進莫斯科出的航班不走回頭路，讓旅客擁有更多時間遊覽俄羅斯風情，山富將帶領旅客來趟世界文化遺產，包括莫斯科的克里姆林宮與紅場、金環的佛拉基米爾及蘇茲達爾歷史遺跡，以及賽吉耶夫鎮之聖賽吉耶夫三一修道院建築遺址，與聖彼得堡歷史中心及古蹟群。



日期: 9/23、9/1、9/21、9/22、9/29  
 ●●● 楚格峰、新天鵝堡、巴登溫泉 10日  
 全球第一之皮博斯古堡午餐  
 標準型酒莊  
 77,900元  
 ●●● 少女峰、雙遊船、ICE、羅登霍恩 10日  
 瑞士皇家酒店可化莊園午餐  
 空房一晚(10/1)自費(10/2)自費  
 88,900元

西藏原州	瑞士系列
<b>【豪華法國團】A880-瑞士山莊-雙子湖列車 111,500元</b> 搭乘馬尼拉799直飛、全球法國10+義大利10+瑞士10 10日國際大沙夫列車、8/29-10/21 <b>【歐陸風情】威寧酒店、維多利亞、孔慶祥的 92,900元</b> 全球著名酒店與國家、美食美酒、參觀高品質之旅 8/8-9/22-10/18,27 <b>【閃閃亮晶晶】西尼爾、維多利亞、三河遊船 69,900元</b> 精選巴黎著名酒店、巴黎神祕地產酒店 7/29-8/19-9/2,23 <b>【新加坡水邊】阿羅漢、五福地、法拉利、雙島 99,900元</b> 環球第一、雙島、9/29-10/18,27 <b>【豪華五星團】啤酒SPA、蘇黎世咖啡館 86,900元</b> 蘇黎世及小鎮全場啤酒SPA、布拉特林半島遊湖 7/28,10/27,24,31-8/7,14,21,28-9/4,11,18,25-10/2,9,16,23,30 <b>【陽光西遊】白色山城、AVE、雙島遊出 99,900元</b> 世界4大遊船第一、10日內陸、全球最高品質之旅、五星酒店 8/18-9/13 <b>【金牌鐵馬團】金鐘馬車、雙河遊船 97,900元</b> 雙河遊船、蘇黎世、北歐風情、瑞士世界文化遺產 8/6,13,20,27-9/7,14,21,28,11/4,12	<b>【瑞士系列】蘇黎世、阿羅漢、維多利亞 80,900元</b> <b>【歐洲】蘇州、巴黎、羅馬、倫敦 104,900元</b> <b>【歐洲】蘇州、巴黎、羅馬、倫敦 140,000元</b> <b>【歐洲】蘇州、巴黎、羅馬、倫敦 42,900元</b> <b>【歐洲】蘇州、巴黎、羅馬、倫敦 80,900元</b> <b>【歐洲】蘇州、巴黎、羅馬、倫敦 196,500元</b> <b>【歐洲】蘇州、巴黎、羅馬、倫敦 120,000元</b> <b>【歐洲】蘇州、巴黎、羅馬、倫敦 150,000元</b> <b>【歐洲】蘇州、巴黎、羅馬、倫敦 223,000元</b> <b>【日本】東京、大阪、京都、奈良 62,600元</b> <b>【歐洲】蘇州、巴黎、羅馬、倫敦 78,800元</b> <b>【歐洲】蘇州、巴黎、羅馬、倫敦 42,900元</b> <b>【歐洲】蘇州、巴黎、羅馬、倫敦 39,900元</b>

**山富旅遊 RICHMOND TOURS**  
 台北(02)2551-8866 宜 蘭(03)931-0428 彰 化(04)713-9777  
 中 和(02)8242-1116 桃 園(03)433-6222 嘉 義(05)222-7700  
 林 口(03)318-3888 新 竹(03)534-9292 台 南(06)222-0101  
 中 壢(03)433-1699 台 中(04)2322-4032 高 雄(07)201-0303  
 b2b.travel4u.com.tw

豐富經驗專業領航 峇里島行程多元選擇

撰文 > 王政 圖片提供 > 本刊圖庫

# 富立 擔綱印尼航空銷售行列

以東南亞專家之姿傲立於市場的富立旅遊，以豐富的規劃經驗，搭配豐厚的操作資源，使其響亮的品牌在同業之間建立了良好的口碑，更讓富立成為同業銷售的首選品牌之一。此外，富立持續開拓服務線路，不論是大陸、歐美紐澳、日本與其他東南亞地區，也都廣受旅客好評。

**針** 對暑假的旅遊旺季，富立特別推出一系列精美商品，運用其豐富的規劃經驗，搭配以旅客的需求為包裝主軸，讓行程更加豐富多元。此外，富立為了提供同業更多元的銷售選擇，特別加入印尼航空的銷售行列，富立旅遊總經理黃文卿表示，印尼航空擁有台北 - 雅加達天天飛航的優勢，帶領旅客便捷銜接前往世界各地或印尼國內。

印尼航空7 / 8將更改原先夜航班機時間，改為每天早上9點台北飛往雅加達，下午2點執飛返回台灣的航班，約晚上8點即可抵台，不但對於旅客前往印尼更加便利，同業操作也更添契機，早去午回的航班對於團體、自由行也更加吸引旅客。

## 峇里島產品多元 超值、豪華應有盡有

黃文卿表示，印尼航空擁有印尼內陸段優勢，能透過台北 - 雅加達航班連結日惹、泗水、峇里島等主要城市，提供前往印尼的旅客，更為便利



富立旅遊將帶領旅客前往峇里島享受風光明媚的旅程。

的飛航服務。富立運用印尼航空當天即可銜接前往峇里島航班，包裝出Mini Tour、超值與奢華等多樣性商品以供旅客選擇。

針對暑假旺季最大客群之一的親子客層，富立特別推出「與獅共午峇里島親子5天」，行程特別走訪全新開幕的Safari & Marine野生動物園，讓旅客搭乘遊園車近距離欣賞各種動物。此外，富立特別安排旅客於獅子餐廳一邊享用套餐，一邊觀望牠的一舉一動，精采可期不容錯過。

「樂活峇里島5天」則是走平價路線，行程安排旅客體驗刺激的阿湧河泛舟，該泛舟場所為峇里島最美的河畔，一路上山巒起伏，優美的景色盡入眼簾，此外也將走訪烏布皇宮、猴林路、蠟染工藝與瑪斯木雕村。富立更安排旅客體驗Lulur Spa，盡情享受身、心、靈的全然釋放。

而「奢華6星穆麗雅峇里島Spa 5天」屬於Mini Tour形式，富立精心安排專屬車輛司機與華語導遊，不趕行程的貼心安排讓旅客盡享峇里島之美。產品安排旅客入住穆麗雅6星級飯店4晚，並且全市場獨家安排該飯店的Soleil義式海景餐廳與知名的鱒鴨子餐等



黃文卿  
富立旅遊總經理

## 產品包裝優勢

- 1 搭乘印尼航空迅速銜接抵達峇里島。
- 2 商品多元以供同業針對不同需求銷售。
- 3 商品精心策劃，以便同業輕鬆銷售。

多項知名美食，高餐標搭配奢華住宿，絕對能夠吸引喜愛高端商品的旅客購買。

## 深耕多條線路 北海道、越南包君滿意

黃文卿表示，除了峇里島外，富立也提供多條線路以供同業參考銷售，富立獨家代理越南5星美人魚號移動Villa，因此所推出的「北越下龍灣移動Villa5日（5星美人魚）」便廣受旅客好評。有別於一般坊間產品，移動Villa5日行程中已涵蓋獨木舟、夜釣墨魚、越南菜烹調課程、船上影片欣賞，讓旅客盡情享受。

因復興航空布局北海道部份擁有千歲、旭川、函館、帶廣等航點，因此富立運用不同點包裝，以減少旅客拉車時間。產品以5天為主，其中「北海道富良野花田 + 洞爺湖火花節5日」中，特別入住3晚溫泉飯店，並享用飯店海鮮自助百匯，更能品嚐3大蟹吃到飽與啤酒、威士忌無限暢飲，眾多亮點絕對能吸引旅客目光。



推出早鳥優惠專案 最高享萬元折扣

撰文 > 王政 圖片提供 > 本刊圖庫

# 百威 豪華遊輪加持徜徉歐洲

百威旅遊操作遊輪商品累積了深厚的功力，不但隨時掌握市場趨勢，更以旅客需求為產品規劃主軸，因此所推出的商品均廣受旅客好評，不論是安排由台灣出發、暢遊日韓等國的商品；亦或是走訪歐洲的多國之旅，都能吸引旅客購買，也因此成為同業銷售的最佳指標。

為了提供同業更多元的銷售選擇，百威特別推出一系列旅遊商品，包括暢遊亞得里亞海週遭國家的14天，以及地中海15天與北歐搭配俄羅斯的15天行程，百威旅遊歐洲線經理趙至全表示，百威精心包裝歐洲產品，搭配頂級遊輪的加持，使得行程更加精采，歡迎同業大力推廣。

## 跳島遊希臘 搭乘歌詩達走訪6國

趙至全表示，「克羅埃西亞、斯洛維尼亞、亞得里亞海6國14天」的行程中，將帶領旅客走訪亞得里亞海週遭各國，搭配5萬噸國際遊輪歌詩達徜徉於海中，完美融合海上與陸地行程，讓旅客一路盡情玩樂。搭乘遊輪最大好處便是白天走訪各大景點，船上精采的娛樂設施也讓旅客在晚上恣意暢遊，加上夜間開船的特色，相較一般市場上的12天行程，讓旅客大幅節省了拉車時間，更能一次暢遊6個

國家。

行程透過格拉茲進波隆那出，陸地行程中最大亮點便是走訪位於克羅埃西亞的十六湖公園，百威特別安排旅客於十六湖公園保證入住1晚，就近欣賞大自然的傑作；此外也將探索貫穿克、斯、蒙3個國家的斯科契揚溶洞，該溶洞被譽為世界10大最奇妙的洞穴之一，更被聯合國教科文組織登錄為世界遺產，亮麗的風景絕對讓旅客大呼過癮。

行程以跳島為概念，因此除了欣賞亞得里亞海鄰近國家，旅客更能搭乘遊輪特別走訪希臘的科孚與阿古斯托里等小島，並且每個島嶼能玩上一整天，近距離欣賞知名景點，感受真正的跳島之旅，以科托爾峽灣為例，以往拉車前往僅能欣賞一部份景觀，現今搭乘遊輪前往，旅客將能欣賞到更全面的峽灣壯闊景色。此外，百威更特別推出早鳥優惠，前30天報名可折扣5千元，前50天報名更能享有1萬元折扣，歡迎同業大力推廣。

## 多元行程任君挑選 不同風貌引人入勝

除了亞得里亞海行程外，百威也提供地中海全覽與北歐搭配俄羅斯的行程，以供同業銷售。「地中海



趙至全

百威旅遊歐洲線經理

全覽、帝國禮讚、希臘神話15天」中，將使用今年6月首航的新皇家公主號，重達14萬噸的遊輪可搭乘3,600名乘客，船上擁有豪華的星空露天電影院以及海上空中步道，搭配美食餐廳與眾多娛樂設施，絕對能夠吸引旅客目光，行程安排2人1室的陽台艙房，讓旅客旅程更加舒適。行程將透過巴塞隆納進威尼斯出的安排，有別於坊間的單點進出，不走回頭路讓旅客能夠走訪更多地區。百威特別安排旅客走訪包括希臘、羅馬以及土耳其等3大文明，欣賞包括卡布里島的藍洞、伊斯坦堡等知名景點，環地中海的行程安排在市場上廣受旅客好評，是同業銷售的好選擇。

「北歐波羅的海VS俄羅斯15天」的產品，百威運用公主遊輪系列的翡翠公主號，讓旅客享受在波羅的海乘風破浪的暢快，行程以哥本哈根進出暢遊7國，省去市場上透過阿姆斯特丹或倫敦出海需耗費多達2天時間進入波羅的海，讓旅客節省更多時間。行程將走訪俄羅斯的聖彼得堡並入住2晚，此外包括立陶宛的塔林、德國的呂貝克，以及芬蘭、瑞典、挪威、丹麥等諸國景點也通通一次暢遊，精采的行程搭配豪華遊輪的旅程將讓旅客大呼過癮。



百威旅遊推出的「克羅埃西亞、斯洛維尼亞、亞得里亞海6國14天」將帶領旅客欣賞著名的十六湖公園。

# 長程線·旅遊精品

5萬噸 Costa 遊輪  
帶你玩跳島!

**克羅埃西亞  
斯洛維尼亞**  
◎ 佛羅倫斯 × 五週 14 天

原價 凡 80/80 天 團體訂 -  
每人可享 1 萬 / 6 千 回饋

- ✓ 世界最大：全球最豪華豪華遊輪之一，船員與旅客比，1:2 的服務人員比。
- ✓ 高爾夫：一年比一年，一年遊歷高爾夫，輕鬆度假。
- ✓ 美食饌：原料理精緻，五洲料理，16 間國家公園(在遊歷區內)。
- ✓ 奇蹟探險：世界遺產「科孚」× 佛羅倫斯小鎮「聖馬利諾」。

凡 80/80 天 團體訂 -  
每人可享 1 萬 / 6 千 回饋

Travel Boutique

## 百威旅遊

b2b.bwt.com.tw 搜尋

美國·大陸·東南亞·英國·日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明·中東·北非·南美·非洲

### 美國·加拿大

紐約-洛杉磯-聖地牙哥-拉斯維加斯-聖多斯-聖地牙哥-洛杉磯-紐約	112,800
洛杉磯-紐約-聖地牙哥-拉斯維加斯-聖多斯-聖地牙哥-洛杉磯-紐約	112,800
紐約-聖地牙哥-拉斯維加斯-聖多斯-聖地牙哥-洛杉磯-紐約	112,800
洛杉磯-聖地牙哥-拉斯維加斯-聖多斯-聖地牙哥-洛杉磯-紐約	112,800

### 歐洲

倫敦-里斯本-馬德里-巴塞隆納-羅馬-巴黎-倫敦	112,800

### 古文明·俄羅斯

聖彼得堡-莫斯科-聖彼得堡	112,800

### 美洲遊輪

紐約-洛杉磯-聖地牙哥-拉斯維加斯-聖多斯-聖地牙哥-洛杉磯-紐約	112,800
洛杉磯-紐約-聖地牙哥-拉斯維加斯-聖多斯-聖地牙哥-洛杉磯-紐約	112,800
紐約-聖地牙哥-拉斯維加斯-聖多斯-聖地牙哥-洛杉磯-紐約	112,800
洛杉磯-聖地牙哥-拉斯維加斯-聖多斯-聖地牙哥-洛杉磯-紐約	112,800

### 歐洲遊輪

倫敦-里斯本-馬德里-巴塞隆納-羅馬-巴黎-倫敦	112,800

### 地中海遊輪

聖彼得堡-莫斯科-聖彼得堡	112,800

台北 02-2751-5775 · 中興 03-421-5222 · 新竹 03-578-2255 · 台中 04-2220-9393 · 高雄 07-538-5757

# 北歐 峽灣

北歐六國·統游12日 (SO) 一級經濟艙  
07/09. 23. 29

北歐六國·統游12日 (WH)  
07/03. 10. 17. 31

NET **106,900** 起 直飛  
機位有限，售完為止。



SINGAPORE AIRLINES   Lufthansa

五福：(02)2718-8008 易遊網：(02)2509-3661 嘉美：(02)6619-2803  
 新台：(02)2513-3056 煤星：(02)2796-6115 友泰：(02)7701-6866

# Life is Beautiful.

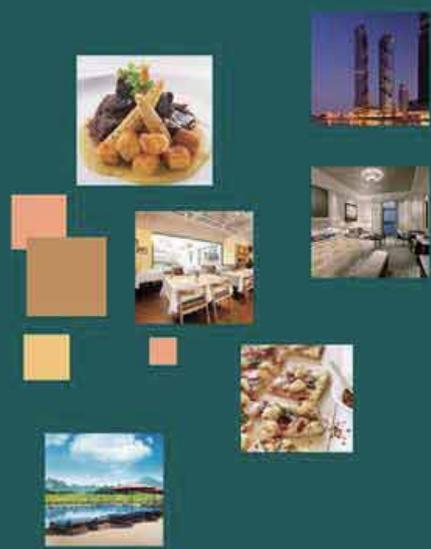
Rich Topics《旅奇話題》單元  
每週將帶給您各種不同面向的 風格 • 品味 • 話題生活

從紅酒、香料與乳酪交織的世界裡  
領略熱情的義大利料理  
到今年最紅的5星級酒店  
一覽全球最新的奢華住宿體驗……

期許能 豐富您的視野 觸動您的心靈 and Enjoy your Life~



Rich Topics · 旅奇話題





我們目前所熟知的義大利，其實是160年前才統一的，長久以來，這隻深入地中海的長靴是由20個不同的國家組成，各有其獨特的文化。因為這種各自為政的歷史背景，各地的料理也枝繁葉茂地各自發展出獨特的風味，光是麵的種類就高達200餘種、乳酪500多種，更不要提高達1,000多種的義大利葡萄酒。

當然地理環境的差異性，也是造成各地風味不盡相同的主因，例如靠海的威尼斯有海鮮湯，畜牧農產為主的托斯卡尼地區獨有的肥嫩多汁牛排與青豆義大利麵，山丘起伏的烏布瑞亞地區則大量使用野生動物的肉烹調，炙烤乳豬、碳烤野兔，加上山野間培養的香料，絕對會讓你垂涎一路滴。因為這樣的多元化，讓義大利的美食廣為民眾所愛。

最令義大利人所引以為傲的，是義大利全國都認為，義大利菜是法國菜的鼻祖。有一種說法是，距今十六世紀時期義大利公主凱撒琳下嫁法皇亨利二世時，把當時義大利傳統烹飪方式帶入了法國，法國人將兩國烹飪上的優點加以融合，逐步將其發揚光大，創造出現今最負盛名的法國菜餚。

義式料理講究食材的新鮮，忠於原味崇尚自然。以蔬菜為例，義大利境內直接拌入沙拉或其他調味醬生食的吃法十分普遍，海鮮更是清蒸烹調或只加入蔬菜煮湯，除了料理時不同的配料、手法外，適當的醬汁亦可提升食物本身的風味及口感傳統的義大利菜屬重口味，在烹煮過程中非常喜歡用橄欖油、蕃茄、起司及香料。由於在烹調方式上相當重視原汁原味，因而油炸類烹調比較少，而以紅燴、燒烤居多。

正因為義大利料理廣為國人接受，許多人便以為義大利餐廳現在在台灣已經接近平民美食，想要吃到高級又有質感，氣氛典雅的餐廳已經不容易。事實上，這兩年有許多水準極高的義大利餐廳，以烹調讓顧客滿意的料理為矢志，不僅氣氛高雅，連料理也讓人們吮指回味。

# 熱情義大利

撰文〉Esther 圖片提供〉Romano's Macaroni Grill · Trattoria Reggiano · 帕莎蒂娜義大利屋

義大利，是陽光與熱情的代名詞，文藝復興與美酒美食，讓義大利的一切都教人心神嚮往，在紅酒、香料與乳酪交織的世界裏，我們似乎可以窺見義大利的世界。



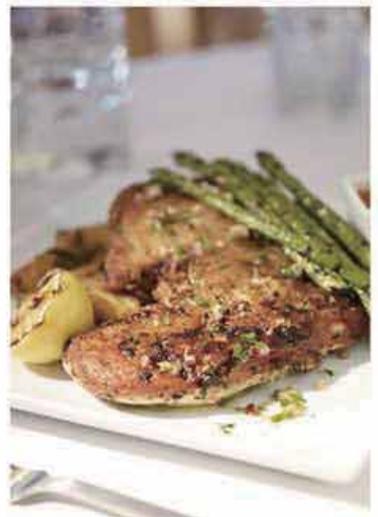
Romano's Macaroni Grill

## 溫馨優雅 質量俱佳

在台北的Romano's Macaroni Grill與最新開幕、位於安和路上的Trattoria Reggiano，兩家都是在台北餐飲名店的旗下餐廳，都是以熱情豪邁的義式料理及多種香料搭配烹調方式出名的美式義大利餐廳。

採用高級食材，絕對雅致雋永的佳餚是這兩家店的共同宗旨。餐廳最驕傲的地方在於這裡有許多義大利料理是外面絕對吃不到的口味。菜單也摒除一般人對於義大利料理重口味、重油的印象，以爽口不油膩為主要口感，並且注重配色與擺盤，營造出一股自有的優雅風格。

以半開放式廚房、厚重的紅磚瓦牆與不斷奔來走去的廚師，搭配份量豪邁、上菜活潑的過癮吃法，都是其強調的氣氛，目的在於讓每個來此用餐的人心情與肚腹都相當滿足。



Romano's Macaroni Grill最受客人喜爱的沙拉非賣相華麗的鮮蝦溫菠沙拉莫屬，長長一盤的份量足夠4個人吃，肥厚的新鮮大蝦咬開只覺鮮美多汁，香氣四溢，搭配義大利火腿與帕瑪森起司，佐著菠菜與茴香粉一起，鮮嫩的滋味讓人眉開眼笑。主菜磚瓦窯烤脆皮半雞以去骨半雞以特製義式香料醃製後，以磚塊壓上放入窯爐高溫烘烤形成外皮酥脆肉質鮮嫩的口感，搭配新鮮炭烤蘆筍，迷迭香薯塊與義式辣醬，雞肉香嫩多汁，散發迷人香氣，大口吃肉的開懷吃法，讓人欲罷不能。



## Trattoria Reggiano



### 熱情典雅 親切關懷

來自美國拉斯維加斯的義大利餐廳Trattoria Reggiano風格鮮明，揉合了美國、義大利與少許墨西哥風味，台灣的分店除了保有幾款本店的招牌料理以外，也根據本地客人的飲食習慣開發新菜，加上高質感的餐點，開幕甫月餘便被客人肯定。



招牌前菜馬茲瑞拉起司茄子經典紅醬，以馬茲瑞拉起司和瑞可塔起司混麵皮，捲起後下鍋炸，起鍋後再淋上紅醬和蘿勒油，外層酥脆像春捲皮不用擔心會有茄子的怪味，幾乎吃不出有茄子感覺，溫潤的起司奶香，搭配最經典的店家特製蕃茄紅醬，強而有力的深沉滋味，整體不過酸也不會因為油炸而覺得膩口，是店裡最人氣的經典前菜。另一款人氣美味是嫩烤牛嘴邊肉佐玉米醬，經過主廚反覆的以燉、煎、烤後呈上桌的嘴邊肉，肉中的筋都已軟爛，咀嚼毫不費勁，且越嚼越香，搭配玉米醬及北非小米塊一同入口，紮紮實實，更顯鮮甜。口味濃重的「金針花雞肉起司白醬義大利寬麵」選的是嫩雞腿肉，再以清爽好看的金針花襯色添口感，搭配濃稠、麵體富嚼勁的起司白醬寬麵，一口肉一口麵，不論吃法，口味都相當豪邁出色。

## 帕莎蒂娜義大利屋

### 藝術美饌 內蘊深沉

位於高雄美術館附近的青海路上，結合後現代的美感與義大利傳統溫馨交織而成的帕莎蒂娜義大利屋，強調希望能夠帶給每一位懂得享受、熱愛美食的高品味人士們一個寧靜尊貴的餐飲環境，並且在用餐的同時，又能感受義大利人的熱情與輕鬆隨性。因此在菜餚上的選擇，均低調且內蘊熱情，此次帕莎蒂娜義大利屋推出米開朗基羅套餐，就是希望將美食與藝術相結合，真正呈現既有質感、又色香味俱全，充滿熱情的好料理。餐廳以「托斯卡尼沙拉」象徵藝術家的工作室與畫盤，畫筆是酥



脆濃香的棍子餅乾，擦拭用的海綿是不膩口的托斯卡尼蛋塔，色彩繽紛的玉米筍、四季豆、紅蘿蔔與西芹，佐以橄欖泥、青醬與海鹽等，是誘人顏料，整體呈現嬌豔欲滴，自然鮮甜，猶如藝術家的調色盤。主食阿雷佐鴨肉寬麵精選在阿雷佐當地知名的Pappardelle寬麵，必須以鴨湯汁料理才能風味飽滿，微煎來自宜蘭的豪野鴨，保留原味，香酥的表皮下，是鮮美軟嫩的多汁口感，如同米開朗基羅一般，雖然不起眼，但內蘊無限熱情與雄壯，入口味道層次深厚，風韻猶存。





今年最紅的5星級酒店

# 全球最新奢華住宿體驗

撰文 > Lev 圖片提供 > Club Med · JW Marriott Marquis · Shangri-La Bosphorus

在越來越講究精緻旅遊的現在，住宿是旅行中最重要的體驗之一，因此新的頂級酒店往往可以吸引喜歡嘗鮮的旅客。今年從年初開始就有不少充滿話題的新酒店正式開幕，其中還有許多有亞洲第一或世界第一的頭銜，未來一兩年內勢必成為頂級旅遊的新焦點，創造嶄新的旅行話題。



桂林  
Club Med

網址：[www.clubmed.com.tw](http://www.clubmed.com.tw)  
開幕時間：2013年8月1日

## 驚艷於奇山秀水之間 X 桂林 Club Med

度假村頂級品牌 Club Med 在全球有數十個據點，今年8月1日將在中國推出第二個，也就是位於桂林的亞洲第一座自然山水型度假村。桂林 Club Med 占地約46公頃，位於「山青、水秀、洞奇、石美」的廣西壯族自治區，坐擁50座環繞四周的連綿山嵐，由於位處陽朔及桂林的中間點，前往當地各著名景點相當方便。園區內還有包括朱銘在內超過150位國際知名藝術家的作品，強調的是山水與人文之美兼具。330間客房幾乎都能觀賞度假村內之優美山水景觀，還有46間各具不同藝術設計主題的房間，包括由知名藝術家A-Kan設計的雕塑主題客房。

桂林 Club Med 延續該品牌一貫的風格，同樣主打「全包式假期」的概念。度假村內擁有4座餐廳及4座吧台，還有3座泳池、圖書館、室內外空中飛人、太極及瑜伽課程、高爾夫、健身課程、多樣球類設施及藝術課程等等，大人小孩都有不同且多樣化的課程可以選擇，並引進義大利頂級品牌「Comfort Zone」進駐Spa中心，讓旅客可以享受無拘無束的奢華假期生活，不需要費心規劃，也不用張羅老半天。桂林 Club Med 還首創古董摩托車 (Sidecar) 行程，讓旅客搭乘復古交通工具，發掘桂林當地文化、建築，以及迷人的山水風光。



### Shangri-La Bosphorus

地址: Sinanpasa Mah. Hayrettin Iskelesi Sok. No.1, Besiktas, Istanbul, 34353, Turkey  
網址: www.shangri-la.com  
開幕時間: 2013年5月11日

## 住在歐洲望著亞洲 X Shangri-La Bosphorus

在歐洲與亞洲的交會點上，伊斯坦堡一直是一個神祕又充滿魅力的城市。而就在歐亞分界的博斯普魯斯海峽畔，矗立了一個嶄新的奢華5星級酒店，也是香格里拉酒店集團繼巴黎之後在歐洲大陸的第二個據點。Shangri-La Bosphorus位於多瑪巴切皇宮和軍事博物館之間，眺望壯美的亞洲海岸線，當真是「身在歐洲而望著亞洲」。酒店前身是建於1930年代的菸草工廠，門前佇立著樹齡150年和300年的美國梧桐，在在顯示了濃厚的歷史與古典氣息。

除了地點與外觀，Shangri-La Bosphorus的客房也很有看頭，浴室以土耳其大理石地板鋪就，186間客房全部配備豪華先進的設施，面積從42至60平方公尺不等，是全城最寬敞的酒店客房，且大部分房間都能飽覽博斯普魯斯海峽美景，其中17間套房還擁有私人陽台，最豪華的香格里拉套房甚至還擁有3個私人陽台，分別朝向老城區、亞洲海岸和博斯普魯斯大橋。酒店還有CHI水療，提供亞洲和土耳其特色療法，奢華而舒適的水療套房也是伊斯坦堡最頂級的，甚至連客房衛浴的備品也是寶格麗的，足見用心程度。



### JW Marriott's Marquis Dubai

地址: Sheikh Zayed Road, Business Bay Dubai, 121000 United Arab Emirates  
網址: www.marriott.com  
開幕時間: 2013年2月26日

## 全球最高旅館 X JW Marriott's Marquis Dubai

高達355公尺的大樓，萬豪系列的新酒店JW Marriott's Marquis Dubai雖然比不上一旁的哈利發塔，但是仍然榮登世界第一高飯店的頭銜。這個由阿聯酋航空集團持有的酒店，設計上全部走頂級路線，由兩棟72層的大樓組成，大樓頂端各有鑽石狀巨型燈飾，閃耀出不凡的貴族氣勢。兩個大樓各有804個房間，雖然風格多變，但走的都是奢華路線，外頭還有占地4,000平方公尺的Spa與健身俱樂部，以及30公尺長的露天泳池等。

酒店瞄準潛力強大的MICE市場，距離杜拜國際金融中心、國際會展中心僅約5分鐘車程，而且還有可容納千人的會議廳。到了夜晚，可以到酒店71至72樓，這裡有盡覽杜拜全景的雞尾酒酒吧，或是到延攬米其林星級印度名廚Atul Kochhar主持的知名餐廳Rang Mahal大快朵頤，也可以到從阿拉伯絲綢商隊擷取靈感的Saray Spa，體驗著名的牛奶蜜糖、阿拉伯咖啡等療程，讓人心神完全放鬆。



## 力邀韓國旅客嘆通嘆通遊台灣

撰文 > 黃筱琪 圖片提供 > 旅館旅行業國際行銷協會

# 台灣觀光協會參加2013韓國旅展KOTFA

2013韓國旅展(KOTFA)於5/30 6/2假COEX會展中心舉行，台灣觀光代表團一行75人前往推廣台灣觀光，於會場中展出台灣美食、魔術表演、DIY毛巾蛋糕、人像剪影等活動並舉辦2場街頭表演Road Show活動，進行台灣客家山歌及原住民文化表演，呈現台灣多元面貌。

2012年來台的韓國旅客達25萬9千多人次，較前年成長6.66%。去年5月初金浦 - 松山航線開航之後，兩國往來更加便利，今年1-4月韓國旅客訪台達101,842人次，較去年成長了12.56%。看好韓國來台女性及自由市場逐漸成長，觀光局特別邀請陳意涵及趙正錫共同擔任台灣觀光

代言人，拍攝「嘆通嘆通24小時台灣」微電影。即日起至8/31止，更推出「嘆通嘆通24小時遊台灣」集章遊戲，有機會抽中台灣旅遊獎，再度來台旅遊，詳細參加辦法詳活動官網：<http://www.putongputong.com//index.asp>。



前排左1為台灣觀光協會秘書長吳朝彥；前排左3起：苗栗縣政府秘書長葉志航、KATA會長梁武承、光州廣域市文化首都政策官任永日、觀光局局長謝謂君、立法委員徐耀昌、MODETOUR社長洪起政、TVA團長王金玉、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮。



前排左3起：旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、觀光局國際組科長鄭德萍、台灣觀光協會秘書長吳朝彥、KATA會長梁武承。

(左起)旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、駐韓國台北代表部代表梁英斌、觀光局韓國事務所所長陳佩岑。



(左起)旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、觀光局韓國事務所所長陳佩岑、觀光局國際組張凱、台灣觀光協會總監陳映庭。



(左起)旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、觀光局局長謝謂君、KATA會長梁武承。



## 台灣觀光協會組團參加2013香港旅展

第27屆香港國際旅展於6/13登場，台灣觀光代表團陣容龐大，共計124個旅遊單位、超過300多人前往香港參展。2012年港澳赴

台灣旅客達101萬6000多人次，居台灣第3大旅客來源地，今年1-4月，港澳赴台旅客逾33萬8千多人次，較去年同期成長8.32%。為吸引更多旅

客來台，旅展會場上祭出各項旅遊優惠，包括與12家香港旅行社搭配，提供6月底前2天免費高雄住宿體驗暢遊之旅優惠。



(左起)旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、台灣休閒農業發展協會理事長鄧雅元；左4起：觀光局香港辦事處主任王春寶、觀光局主任秘書蔡明玲、行政院官兵退輔會第四處處長林桃同、華航香港分公司經理劉漢華；左9為台灣觀光協會副秘書長左郁文。



(左3起)新北市副市長侯友宜、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、台灣電影文化城董事長林士榮。



(左起)長榮航空香港分公司課長林書弘、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、長榮航空澳門分公司總主任林逸鴻。



(左起)觀光局香港辦事處主任王春寶、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、行政院陸委會香港事務處處長朱曦、行政院官兵退輔會第四處處長林桃同。



(左起)旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、匯象展覽公司董事總經理湯錦成、行政院官兵退輔會第四處處長林桃同。

# 2013海峽兩岸民航高層交流座談會

撰文：攝影 > 孔彥蓉

台北市航空運輸商業同業公會與海峽兩岸航空運輸交流委員會6月17日於台北西華飯店共同舉行「2013海峽兩岸民航高層交流座談會」，由台北市航空運輸商業同業公會孫洪祥理事長，及海峽兩岸航空運輸交流委員會浦照洲主任共同主持，特邀兩岸民航高層參與。

目前飛航定期航班，客運為每週308班，雙方合計每週616班；貨運為每週28班，雙方合計每週56班。中國航空運輸協會高級顧問夏興華也介紹大陸針對直航給予3項全力保障的作法：一是克服困難提供時刻；二是提供幫助滿足需求；三是加大投入服務保障，並對其提



(左起) 民航局運輸司司長史博利、中國民航局空中交通管理局局長王利亞、海峽兩岸航空運輸交流委員會主任浦照洲、中國航空運輸協會高級顧問夏興華、前海基會董事長及現任台灣經濟研究院董事長江丙坤、台北市航空運輸商業同業公會理事長孫洪祥、台北市航空公會高級顧問李萬里、海基會顧問江碩平。

出建議。展望未來，也希望兩岸民航能夠「多增少爭」，增加互信與航次、航點、承運人；「多合少分」透過合作締造雙贏。

## 中國東方航空迎「新」 服務大升級！

撰文：攝影 > 孔彥蓉



中國東方航空台灣分公司總經理周瑩(中)、客運銷售部總監方南海(左3)、客運銷售部經理熊磊(左1)、銷售經理江謝麗紅(左4)、航站站長曹勇(右2)、貨運銷售部經理劉彬(右1)。

中國東方航空推出的「四新」服務，透過新航線、新產品、新服裝、新機型，讓東航展現令人耳目一新的品牌形象。

**新航線：**4月26日開航武漢 浦東 舊金山；7月5日開航台北 麗江每週三班；7月20日開航上海 溫哥華每日2班；7月起上海 巴黎增至每日2班、上

海 莫斯科增為Daily；10月18日開通上海 馬尼拉。

**新產品：**「指尖上的東航」，利用官方網站：<http://www.ceair.com>、手機APP「東航移動E」提供便利服務；東航+鐵路的「空鐵通」，提供大中華地區最大的「空鐵聯運」產品運營商；X Z 艙經濟艙、O I 艙超值商務艙、Q 艙超級中轉越早買越優惠；推出組合套票 經濟艙、商務艙組合套票，2張起售，買3張經濟艙套票，免費送一段商務艙體驗等優惠內容。

**新服裝：**由法國知名品牌Christian Lacroix設計，融合中國傳統與西方流行元素，展現穩重、專業且熱情的形象。

**新機型：**在歐美線已以A330-200機型執飛，其中「魚骨式商務艙」讓旅客擁有更加寬敞、舒適的休憩空間；2014年將引進B777-300ER機型。

中國東方航空台灣分公司總經理周瑩手持現場可愛的駱駝布偶贈品。



## 台北市旅行公會 舉辦會員代表大會

撰文：攝影 > 王政

台北市旅行公會於6月21日舉辦第16屆第2次會員代表大會，會員出席踴躍。台北市旅行公會理事長許禔哲表示，台灣旅遊市場近年來持續成長，去年Outbound旅遊人次破千萬，來台旅客也到700萬人次，國旅更有1億5千萬人次的亮眼成績，期盼同業能夠持續攜手合作，讓市場永續發展，掌握商機共創無限榮景。



△台北市旅行公會理事長許禔哲(左7)偕同與會貴賓合影。

## Hertz 租車 GPS功能再進化



撰文 > 黃筱琪  
圖片提供 > 盛興旅行社

為使旅客享有更完美的旅遊經驗，Hertz租車與美國水域保護者聯盟合作，提供水域導覽資訊，讓旅客透過車內的GPS就可了解到各地觀光遊憩海灘的即時訊息；另外，隨著行動通訊的應用普及，提供城市探索Mobile App的服務，其地點包括紐約、拉斯維加斯、洛杉磯、華盛頓特區、波士頓、邁阿密、舊金山、奧蘭多、達拉斯、聖地牙哥與沙加緬度之外，近期還增加巴爾的摩、芝加哥、丹佛、底特律與納帕等5個城市的觀光資訊供旅客下載。

Hertz在美國與加拿大地區的衛星導航設備有英文、中文、日文、韓文，及其他多種語言服務。為讓旅客能親自體驗Hertz NeverLost完美體貼的服務，即日起到12/31止，在美、加地區租用GPS滿5天以上者，可享有2天GPS租金免費的優惠。

詳情請洽：Hertz租車台灣總代理盛興旅行社洽詢 (02) 2731-0377



**會員的一致共識：**  
**換 更有經驗  
更用心的團隊**

今年旅行業內的流行趨勢就是  「挺許晉睿團隊進品保」

7月起許晉睿品保競選團隊向尊敬的會員們報到囉！

這幾個月來親自走訪、深入台灣各地，傾聽了許多對旅行業未來能更好的意見，以及對我們品保競選團隊的期許；尤其是各地方公會以及會員朋友們的殷切期許，希望能由更有經驗、更優質的團隊來服務會員。

在此，我要感謝各旅行業相關公會、協會、聯誼會的理事長、會長們的知心相挺；也因為理念的相結合，我們達成了諸多默契與共識。

更要感謝的是品保會員朋友們的鼓勵與支持，讓我們的競選團隊有更堅強的後盾、更強大的使命感。從今年7月開始，我們共同因理念相結合的46位優秀參選人，將會用最真誠且謙卑的態度拜訪會員朋友們尋求支持；也期盼會員朋友們能用您神聖的一票，支持一個真正肯替大家做好事、解決困難的團隊。

會員朋友們，不要因困境而放棄，也不會對現況束手無策；只要投給許晉睿品保競選團隊、支持我們這46位優秀的參選人，我們保證不會讓您手中這寶貴的一票白白浪費！

**許晉睿品保協會競選團隊 向您報到** 

競選總部：台北市吉林路12-3號2樓之4 服務電話：02-2581-6812

## 普陀山此生必訪聖地 聯程雙飛出行最便利

撰文 > 孔彥蓉 圖片提供 > 本刊圖庫

# 搭廈航 前進舟山啖海鮮、禮佛去！

廈門航空「台北 廈門」充沛運力，搭配廈門 舟山航線充裕航班操作便捷、聯程票價具競爭優勢。集結喜鴻、中安、春暉、廈航、北航、西南、雄峰、百威、雄獅等實力深厚的業者組成「遨遊天廈PAK」，規畫出4、5、8日產品，提供市場多樣化的選擇，並持續推廣舟山的宗教之美、美食優勢。

**廈**門普陀山是中國名山之一，因其宗教文化意義深遠，在台灣也享譽極高的知名度與人氣，更是廈門產品的最大賣點。在產品包裝上，除了景點具有看頭外，還囊括優質住宿、海鮮美食，豐富度絕對無庸置疑。

遨遊天廈PAK利用廈門航空獨家優勢，打造出台灣獨一無二「2段直航+2段內陸段」的路線，顛覆以往赴普陀山多以寧波拉車2.5小時的舟車勞頓，還能安排進廈門的景點，整趟行程兼具傳統文化與現代都市之美。

廈門航空團控主任陳惠玲表示，舟山可謂為廈門觀光的一大亮點，不僅普陀山的宗教價值引人入勝，身為漁業重鎮的它，更提供最美味的海產。除了團體行程之外，廈門航空從台北、松山、高雄都有航班直達廈門，而廈門 舟山每天也有2個航班，相當適合推廣給自由行的旅客。普陀山景區建設完善，即使沒有導遊也能輕鬆遊覽，加上當地許多的酒店都有提供定點、定時的交通車，提供旅客極大的便利性。

### 舟山 信眾、饕客出遊首選 廈門 囊括經典景區

地處於杭州灣外緣的舟山群島，位居「中國海鮮之都」，漁獲的豐富度與鮮美度無庸置疑，其中又以大黃魚、小黃魚、白帶魚、墨魚等4大漁產最為出名，各式魚蝦蟹貝也都是應有盡有。大器而不失細膩的料理方式，口味多變而層次分明，也有許多

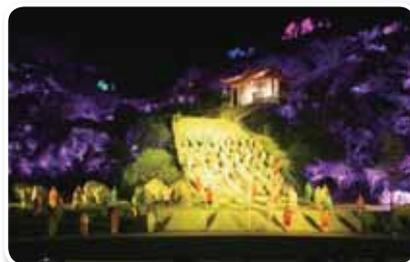
異於台灣漁獲的特殊漁產種類，著名的沈家門漁港，更是饕客的最愛。

在普陀山的部分，前往當地著名的普濟寺、佛頂山慧濟寺、梵音洞、紫竹林，以及高達33公尺的南海觀音像。特別安排欣賞以觀音文化為主軸的《印象普陀》表演秀，動態地感受宗教的博大精深。另外，將帶領旅客造訪桃花島，走入金庸筆下的射鵰桃花島的實境，欣賞其中美景、文化與特有氛圍。

藉由中轉廈門，增添了產品的豐富性，在行程中安排旅客造訪廈門五緣灣濕地公園、上古文化藝術館以及最具代表性的土樓群、南普陀寺、鼓浪嶼等景點，讓旅遊元素更加多元與豐富。另外，還有利用廈門、杭州雙點進出的路線，使得旅程再添入江南水鄉風情，並在杭州安排入住西溪喜來登、萬達索菲特、祥生洲際等5星酒店，且全程無購物，提供旅客備感尊榮。

### 武夷山 雙飛直達道教名山 高爾夫球行程值得推廣

廈門航空除了提供有舟山的聯程



廈航產品中，也有安排進《印象普陀》，闡述觀音文化。



舟山群島海產料理豐富鮮美。

#### 產品包裝優勢

- 1 台北 廈門 / 杭州 舟山；台北 廈門 武夷山，市場獨家且深入景區最便捷。
- 2 雙飛、單飛皆可操作，具有操作彈性。
- 3 桃花島行程，增加產品可看性。
- 4 深入武夷山正宗景點，絕非市場走馬看花行程。

之外，也提供有「台北 廈門 武夷山」的便捷聯程，讓旅客直達中國3大道教名山之一的武夷山。目前遨遊天廈PAK也推出有「福建、湄洲媽祖、華安土樓、武夷山雙飛6日」，不僅利用雙飛省去4-5小時的拉車時間，全程無購物且入住5星酒店的產品內容，是度假休閒的首選。

陳惠玲表示，在武夷山國家公園風景區之中，還有一個高爾夫球場，在球場內不僅可以打小白球，還可以眺望武夷山景區的玉女峰、大王峰，優美的景色有別於一般球場的體驗。

南海觀音像是旅客必訪的景點之一。



# 新東北大聯盟

## 遊三國 遼寧瀋陽~**濟濟** 錦州世園會+北朝鮮金剛山8天

**安排豐富**  
**阿里郎大型表演**

**含稅全 朝鮮簽證 第二次過關**

AGT. **45,900**起

**四段機**

台北 濟南 北京 瀋陽 錦州 延吉 平壤 金剛山 安東 鴨綠江 大連 長春 哈爾濱 齊齊哈爾 海拉爾 滿洲里 海拉爾 滿洲里 海拉爾 滿洲里

**東北遼寧省遼西深遊線~錦州世園會 大連 雙城 葫蘆島8天** **大人無購物**

● 遼寧、寧波、西寧、九門口水上長城、興城古城、葫蘆島風情街、大連金州海濱、北大街、星海公園、老虎灘觀鳥

● 2013年遼寧錦州世界園林博覽會(安東鴨綠江遊覽、杏花村觀劇社)

● 北極村(《金剛山》取景地) 北極村(《金剛山》取景地) 北極村(《金剛山》取景地)

AGT. **22,900**起/成人

**東北深遊長白山 鎮江湖 伏爾加莊園8天** **大人無購物**

● 千島湖遊覽 ● 一拉薩(滿洲里) ● 俄羅斯牧場內、朝鮮新羅賓

● 任選《伏爾加莊園》 ● A級酒店5晚連房、雙程成人A45~60

● 北極村(《金剛山》取景地) ● 北極村(《金剛山》取景地) ● 北極村(《金剛山》取景地)

AGT. **30,900**起/成人

**東北二省吉林長白山~瀋陽 錦州世園會8天** **大人無購物**

● 千島湖遊覽 ● 一拉薩(滿洲里)

● 東北二人轉表演、朝鮮新羅賓 ● A級酒店5晚連房、雙程成人A45~60

● 北極村(《金剛山》取景地) ● 北極村(《金剛山》取景地) ● 北極村(《金剛山》取景地)

AGT. **30,900**起/成人

**東北三省遊~對大遼寧高麗 四大名城 錦州世園會8天** **大人無購物**

● 千島湖遊覽 ● 一拉薩(滿洲里)

● A級酒店5晚連房、雙程成人A45~100

● 北極村(《金剛山》取景地) ● 北極村(《金剛山》取景地) ● 北極村(《金剛山》取景地)

AGT. **30,900**起/成人

大 旺 (02)2501-8992  
旅行家 (02)2598-8886  
寶豐國際 (02)6618-9795

航 華 (02)2515-1173  
錦 龍 (02)8771-7833  
大安國際 (04)2295-2117

尚 通 (02)2752-0875  
瑞 泰 (02)2516-7776  
東輝國際 (04)2299-0538

**中國海峽旅行社(台灣)**

(02)5588-5888 / 5581-6666

**WOB 台北國旅旅行社**

(02)2509-6699

# 完美融合金剛山、世園會、阿里郎 中國海峽東北大聯盟 獨家優惠



01. 中國海峽旅行社董事長許淑玲實地走訪北朝鮮，親身感受北朝鮮的魅力。



02. 中國海峽旅行社董事長許淑玲於北朝鮮的萬壽台大紀念碑合影。



中國海峽旅行社長久以來秉持著打造兩岸誠信旅遊、互信互利的橋樑，在台灣與大陸建立了極佳的品牌與口碑。中國海峽旅行社深耕大陸東北市場，更開拓北朝鮮旅遊，在董事長許淑玲親自衝鋒陷陣的帶領之下，以最真誠、認真的態度，攜手同業共同打造東北、北朝鮮市場榮景。撰文 > 王政 圖片提供 > 中國海峽旅行社

**致**力推廣兩岸旅遊交流互動多年的許淑玲，近年來將重心放於東北地區，更特別組織「新東北大聯盟」，將當地最精華的景區為包裝主軸，不但廣受旅客好評，更獲得海峽兩岸的肯定。此外，許淑玲更與各方旅遊局均建立良好合作默契，使

得同業銷售更添助力。許淑玲表示，隨著兩岸直航航班增加之後，不論是操作純東北遊，或是延伸北朝鮮的旅遊商品都能吸引旅客目光。

多元商品以供銷售 一次遊雙國超精采

新東北大聯盟特別結合東北各地的精采景點推出4套行程，包括「東北三省遊 到大連乘高鐵、4大名城、錦州世園會8天」、「東北深度長白山、鏡泊湖、伏爾加莊園8天」、「東北二省吉林長白山 瀋陽、錦州世園會8天」，以及結合北朝鮮之旅的「遊二國 遼寧瀋陽 錦州世園會 + 北朝鮮金剛山8日遊」。

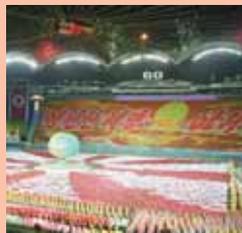
中國海峽特別推薦遊二國之旅，將讓旅客一次暢遊錦州世園會與領略北朝鮮的精采風情。行程一次遊2國，並透過4段飛機的便利銜接，讓旅客省去拉車之苦。行程規劃則在北朝鮮停留5天4夜，不僅有充足時間深入感受當地獨特文化風情，更安排旅客入住高檔5星飯店，並且欣賞深具北朝鮮風格的大型舞蹈演出 阿里郎。此外更加走訪北朝鮮名山「金剛山」，體驗這座與長白山、富士山並列東亞3大名山，感受狀闊的大自然奇景。

行程也將安排前往耗資15億人民幣打造的錦州世園會，中國海峽特別貼心安排電瓶車遊園及參觀百花塔觀景台，展區展示著世界園林景觀與眾多藝術精品，旅客將在此處盡情暢遊。



## 北朝鮮金剛山

金剛山是由一片頭角崢嶸的壯麗山群所構成的風景區，以混合著黑色雲母的花岡岩，以及帶有斑點的花岡岩為主要基底。在風化作用與地殼運動的影響，讓金剛山逐漸演變成為稜角分明的陽剛輪廓，而多變迷人的山色更廣為旅客所稱頌。



## 「十萬阿里郎」

十萬人阿里郎可謂走訪北朝鮮的重頭戲之一，10萬人一同表演的團體操有傳統舞蹈、現代體操、武術、空中飛人等，背景是由3萬名學生負責排字，複雜的圖案沒有任何一點出錯，整齊劃一的動作絕對讓旅客嘆為觀止。



## 「錦州世園會」

錦州世界園林博覽會於5月至10月熱鬧開展，是繼1999年昆明世園會、2006瀋陽世園會和2011年西安世園會之後，大陸另一次的大型世界級園林盛會。現場展覽20多個國家和地區的園林藝術，以及上千種花卉爭奇鬥豔，優美景色將讓旅客流連忘返。

珍惜 每一次相遇的機緣

海南航空 桃園直飛海口 · 感受東方夏威夷之美...



The World's Best  
Airline  
2015-2016  
Skytrax



海航假期

每週二、四、六出發 直達海口

海南香格里拉  
促銷 5/6 天之旅

出發日期  
5天: 8/1, 10, 17, 24 10/1, 8, 15, 22, 29  
6天: 8/1, 8, 15, 19, 22, 24, 29, 31  
9/5, 7, 12, 14, 19, 31, 26, 28  
10/3, 3, 10, 12, 17, 19, 24, 26, 31

• 全程保證無購物  
• 丹那+入住五星香格里拉酒店海景房  
• 贈送福祿壽宴會+29項「無敵海游」  
下午茶

NT 13,900起 (連稅)

頂級海南香格里拉  
[無購物]+[無自費]+[雙秀] 8/6 天

出發日期 8/1, 8, 15, 17, 22, 24, 29, 31 9/5, 7, 12, 14, 19, 21, 26, 28  
10/3, 3, 10, 12, 17, 19, 24, 26, 31

• 29樓無敵海濱下午茶  
• 南山寺108米萬佛堂  
• 香格里拉酒店內自助餐晚餐  
• 海南樂歸-保全球最長的跨海橋  
• 加贈《印象·海南島》、《美輪之冠-拉索維加秀》雙秀  
• 海口「5星級香格里拉酒店海景房」2晚；  
三亞「5星級福祿壽米登酒店海景房」2晚；  
博鳌「5星級亞洲國際度假酒店(主樓海景房)」1晚

NT 24,900起 (連稅)

海航20年 感謝有你

詳情請洽海南航空經售大旅行社

嘉美 (02) 2509-4088 建時 (02) 2517-0094 西南 (02) 6900-7988  
聯信 (02) 2642-8073 謙福 (02) 6793-6488 七寶 (02) 2502-0022 耀耀 (02) 2641-3610

業務專線 05-2713-2010 代售號 05-2713-9888 \* 海南航空  
海南航空全球官網 www.global.hnair.com



海南航空第三次蟬聯  
SKYTRAX五星航空公司



海南航空連續3年榮獲SKYTRAX五星級航空公司

# 特殊產品區隔市場 海南島旅遊現商機！ 海南航空·海航假期 實地考察(下)

撰文：攝影 > 孔彥蓉  
圖片提供 > 提拉米蘇婚紗攝影會館、  
海南逍遙國際旅行社

海南省政府致力於建設海南島為「國際旅遊島」，在景區建設與特色產品的包裝方面也有顯著的成效。目前已經推出常規產品的海航假期PAK，在未來也將著手於特殊產品的包裝，以提供市場新穎的海南島旅遊產品。



(左起)廈門眾游天下國際旅行社海南分公司副總經理吳海燕、順怡旅遊直客部業務專員李偉智、海南航空台灣分公司銷售經理陳瓊玉、嘟嘟旅行社林秀錦、七寶旅行社團體部副總經理顏如玉、喜美旅行社大陸線張慧悌、七寶旅行社副總經理盧素珍、雄峰旅行社線控經理吳明治、雄峰旅行社團體部業務代表彭新華。

## 特殊產品為海南島旅遊注入新活力！



### 單車旅遊

全力打造為「國際旅遊島」的海南島，除了有著名的火山口、海洋、沙灘、雨林等景區外，還有許多值得造訪的地方，而單車旅遊的自在與便利性，就是深入大街小巷各個景區的最佳交通工具，也是目前全球最熱門的活動之一。

海南逍遙國際旅行社執行總裁華清表示，單車旅遊可分為海南島西、東線的騎車路線，在夏季適合推廣天氣較為宜人的中西線以及夜騎路線，旅客可以透過單車之旅體驗到最在地的雨林、海岸風光。除此之外，還有傳統住宅區、巷弄可以探訪。目前海南省政府規劃有390公里的綠道，未來也將持續建設。一般5天4夜行程約為2,000RMB，業者也可以選擇在行程中安排1-2天中，安排20-30分鐘的單車之旅。

海南逍遙國際旅行社自2011年10月開始經營單車旅遊，在海南島設有5個分公司，並在機場、高鐵所有的進出口處共建設了17個驛站，提供旅客最及時且空中、地面一體化的服務。

海南逍遙國際旅行社執行總裁華清。



## 特別推薦 老少咸宜旅遊景區

### 呀諾達雨林文化旅遊區

呀諾達雨林文化旅遊區是5A級景區，目前擁有適合年輕人的夢幻谷、幼老年人的雨林谷，並且正在建設三道谷（2014年開放）、稚媽谷（2015年開放）。景區最大的特色為雨林生態，並有叢林探險、溯溪等活動，而親切的服務也令人印象深刻。另外，今年10月園區內也將落成擁有120房的住宿酒店。

呀諾達雨林文化旅遊區國際市場部總監陳詩誠。



### 海口騎樓老街

海口老街分布在市區得勝沙路、新華南路、中山路、博愛路及解放路等老街之中，以南洋風情騎樓的建築風格為主，擁有近百年的歷史，也是早期海南人生活的建築縮影。目前騎樓老街大多經過維護，並轉型成為購物街道，滿足旅客所需。



### 婚紗攝影旅遊

在《非誠勿擾》與藝人婚禮的帶動之下，牽起了海南島與浪漫之間的線，海南航空三亞營業部也與當地最大婚紗攝影公司「提拉米蘇婚紗攝影會館」合作，成功地在中國內陸3座城市推廣海南島婚紗攝影旅遊產品，短短的幾個月成功吸引約40對準新人赴海南島拍攝婚紗。考察團團員表示，目前台灣市場上也有相關的需求，而且海南島婚禮旅遊產品相較於東南亞約可節省台幣5,000到上萬元不等。海南航空台灣分公司銷售經理陳瓊玉表示，將進一步與PAK成員討論此產品的操作方式。「提拉米蘇婚紗攝影會館」門市價格介於7,699-26,999RMB之間，全新開幕的店面共有兩層樓，店內並設有禮服區、化妝室、展示區與攝影棚等，擁有多樣化的場景可供挑選。



▲(左起) 提拉米蘇婚紗攝影會館企劃部經理李明慧、海南航空市場銷售部三亞營業部總經理羅銘。



### 高爾夫之旅

目前海南島具規模的高爾夫球場有10多座，良好的氣候以及球場規格也受到高爾夫球愛好者的青睞。其中，海航海南興隆康樂園區內的高爾夫球場擁有3個風格迥異的18洞錦標級高爾夫球場，球場總面積達6,200畝，並有2個小型會所、1個中心大會所，集高爾夫球、溫泉與熱帶雨林為一體。此外，還設置有可容納20人的行政會議廳、300人的多功能廳以及400人的羅馬劇場，適合安排會議、獎勵旅遊。



◀ 提拉米蘇婚紗攝影會館對於婚紗造型、拍攝技巧一流。



# 兩人成行．商務艙來回．5星級飯店．高餐標．賓士接送 南航假期．極致奢華貴州行問世



中國南方航空台灣分公司客運部經理何榮錦（左5）與南航假期PAK成員及同仁合影。

南航貴州PAK成員：  
（依筆劃順序排列）山富國際旅行社、五福旅行社、百威旅行社、行家旅行社、愛旅遊西南旅行社、康福旅行社、喜鴻旅行社、華泰旅行社、雄峰旅行社、雄獅旅行社、鼎運旅行社。

中國南方航空擁有直飛貴陽的優勢，領銜民航界組織山富國際、五福、百威、行家、愛旅遊西南、康福、喜鴻、華泰、雄獅、鼎運等主力業者，以「南航假期」之名，獨步市場推出商務艙產品，以及豪華版的祕境特殊產品，體現出「貴州，貴是一種態度」，顛覆傳統貴州產品操作概念！

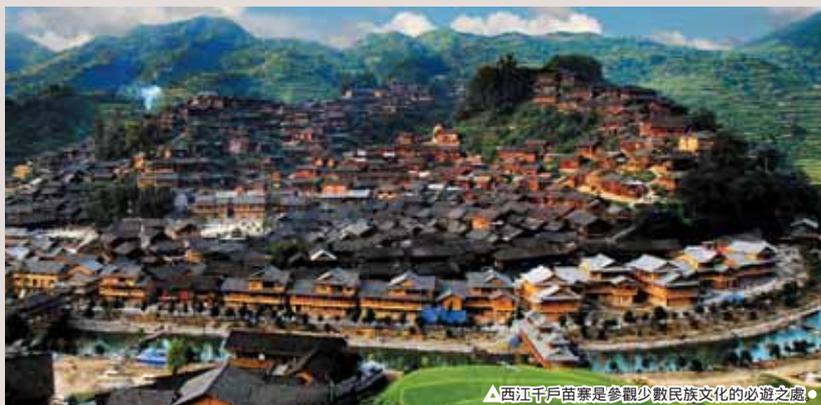
**南**航假期PAK推出有「頂級南航商務尊爵貴州西江千戶苗寨黃果樹瀑布6天」、「織金洞西江苗寨荔波大小七孔黃果樹豪華8日」，兩款產品力求打造最奢華的貴州之旅，讓每位旅客以最舒適方式享受到

貴州世界級的山水。

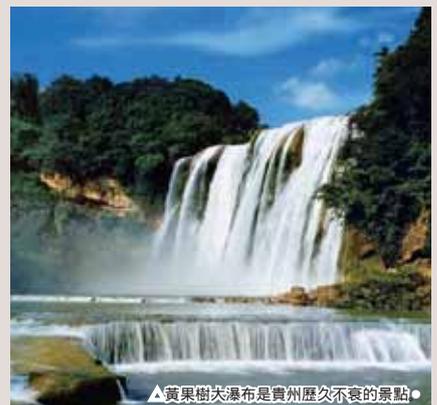
這次中國南方航空號召主力業者，成立「南航假期」，就是希望提供業者更多元化的貴州產品，並且集結業者的火力與優勢，讓貴州旅遊在台灣越來越風行。除此之外，在中國

南方航空、貴州省旅遊局的支持下，兩款產品保證吃好住好，歡迎大家到貴州感受別於以往的體驗。

目前南航商務艙尊爵貴州6天產品，規劃每週一、三、五出發，跨假日的行程，讓旅客的時間壓力降至最低，兩人即可成行的優勢，更有著說走就走的便利性；而貴州豪華8日產品，則重現了貴州最具代表性的「織金洞」，直探各個美景深處。



▲西江千戶苗寨是參觀少數民族文化的必遊之處。



▲黃果樹大瀑布是貴州歷久不衰的景點。

撰文、攝影 > 孔彥蓉 圖片提供 > 中國南方航空、貴州省旅遊局

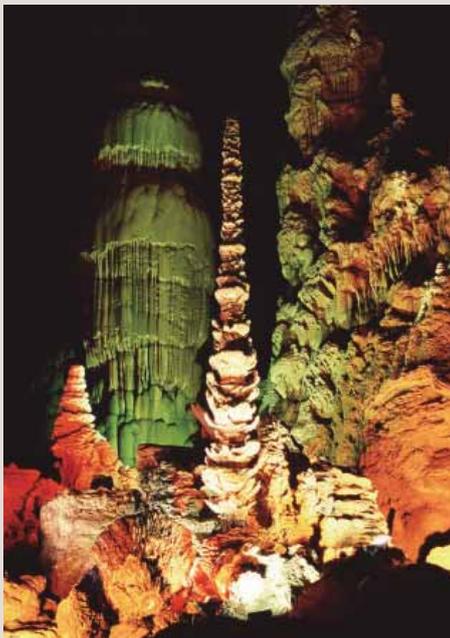
### 南航假期新概念1 住宿、交通、餐食高規格

南航假期PAK精選貴州當地品質最好的酒店，在貴陽安排入住居於貴州的第一高樓的29-53層樓之間的凱賓斯基酒店，整體設計以歐式奢華風格為主。其中，在「元素西餐廳」融合中西方飲食文化的精華，匯聚了多樣化且富有創意的美食，讓旅客從早餐就有無限驚喜。另外，還將安排入住縱橫永利、嘉瑞禾騰、壩陵、萬綠城酒店以及安順黃果樹金谷瀑布山莊。在6日產品只要2人即可成行，並以賓士轎車做為交通工具，讓遊程盡顯尊貴；而在餐食方面，全程餐標都在100RMB以上，讓旅客嘗遍當地精緻特色美食。

### 南航假期新概念3 織金洞再現貴州產品

織金洞是貴州深具造訪價值的景點，在台灣旅遊市場上已經消失多年，近年來貴州省大力改善了聯外的交通，提升了旅客的

觀光品質。不僅如此，為了旅客以最輕鬆的旅遊方式，直探祕境深處，產品中特別規劃於黃果樹大瀑布、天星橋、織金洞、大小七孔、西江千戶苗寨，分別安排有景區環保車與纜車。



### 南航假期新概念2 5-8月賞中國普羅旺斯

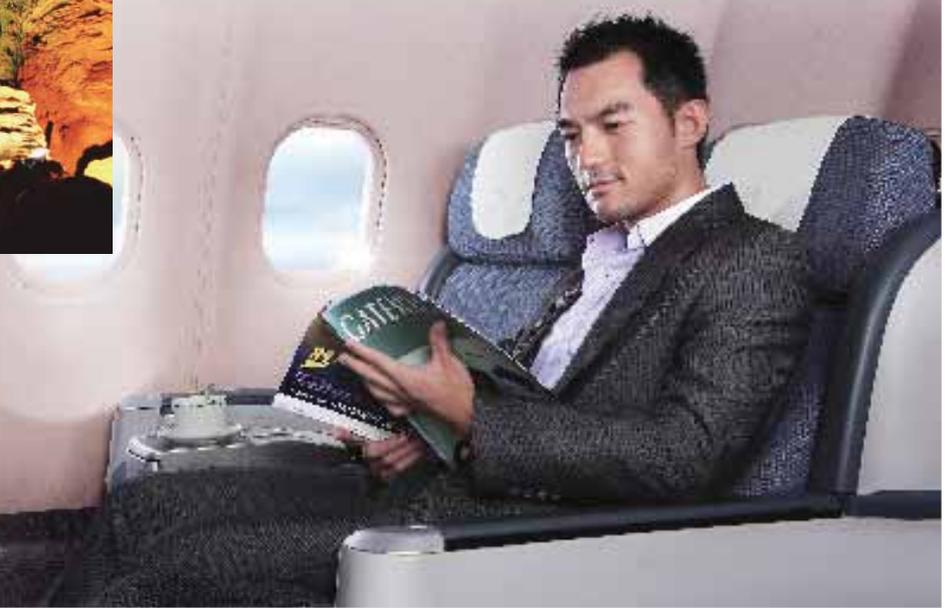
在貴州除了山水之外，每年5-8月前往荔波大小七孔的路上，即可欣賞到一大片薰衣草田，綿綿延深的紫色花海，被譽為

「中國的普羅旺斯」。喀斯特原始森林綻放著紫色的花海，擁有著與普羅旺斯不一樣的風情。旅客可以在這裡零距離地感受薰衣草，欣賞一整片的薰衣草隨風起伏，呈現波浪層層的美麗。



### 南航假期新概念4 以商務艙包裝產品

貴州旅遊產品在台灣市場推廣已久，包裝的模式也流於制式化，但其實貴州無論是景區接待能力與城市面容有極大的改變，尤其是中國南方航空提供有便捷的台北-貴陽航班，在以B737-800執飛的客機上，配備有8個商務艙座位，可謂為尊享出遊樂趣的最佳選擇。



【遊碧波瀟瀟·千島湖  
賞徽劇大戲·徽韻秀】

奇山與名湖的對話  
深度  
黃山



- 黃山千島湖雙秀6日**  
 ●特別安排遊覽杭州千島湖兩岸湖濱酒店  
 19,900元
- 黃山、太平、宏村、屯溪、賽金花故居深度全覽8日**  
 ●黃山精華區+太平湖遊覽+宏村、西門古鎮+徽韻劇秀  
 22,900元
- 黃山宏村雙古城5日**  
 ●豪華住宿(14晚) 5星國際大酒店+《黃山》4星山海度假  
 23,900元
- 黃山、齊雲山、太平湖徽州文化7日**  
 ●遊天下第一奇山「黃山」、中國畫卷的鄉村「宏村」  
 28,900元
- 黃山宏村屯溪8日**  
 ●特別安排齊雲山竹海遊覽+一線船山一線樓山  
 28,500元
- 中國世家~瀟瀟黃山·千島湖遊船·湖邊古村落  
徽韻秀無購物6日**  
 ●特別安排入住黃山山上別墅，貴賓服務  
 30,900元



黃山風景區、千島湖風景區、徽韻秀

www.黃山風景區·千島湖風景區·徽韻秀.com

**山富旅遊**  
 RICHMOND TOURS  
 b2b.travel@u.com.tw

台北(02)2551-8866 宜蘭(03)931-0428 彰化(04)713-9777  
 中和(02)8242-1116 桃園(03)433-6222 嘉義(05)222-7700  
 林口(03)318-3888 新竹(03)534-9292 台南(06)222-0101  
 中壢(03)433-1699 台中(04)2322-4032 高雄(07)201-0303

# 享頂級住宿、賞徽韻秀 體驗最佳遊程 山富 走訪黃山亮麗景色

撰文 > 王政 圖片提供 > 本刊圖庫

長榮航空於去年正式開拓黃山直航航班後，迅速打開黃山旅遊市場，許多慕名的旅客紛紛前往一探究竟，更在市場上掀起一波波旅遊熱潮與話題。山富旅遊以專業的操作經驗，搭配長榮航空的大力支持，於去年便交出了漂亮的銷售成績單。今年暑假旺季，在長榮航空與黃山旅遊局的全力支持下，山富特別推出優質的黃山商品，以供同業搶攻暑假旺季無限商機。

**大**陸旅遊市場前些日子雖然受到疫情影響，使得旅遊人次下滑許多，但在事過境遷後，旅遊人次逐漸恢復，其中尤以黃山地區恢復最為迅速，顯見黃山的高人氣。山富旅遊大陸線協理林素秋表示，目前大陸各線逐漸恢復人潮與買氣，為了讓同業能夠於暑假旺季期間搶占商機，山富在長榮航空與黃山旅遊局的大力支持下，包裝出一系列產品，多元化的選擇供同業銷售，以便同業搭上穩定恢復的黃山旅遊市場浪潮。

## 長榮航班直航優勢 黃山旅遊局大力支持

林素秋表示，擁有「泰岱之雄偉、華山之險峻、衡岳之煙雲、匡廬之飛瀑、雁盪之巧石、峨眉之清秀」評語的黃山，是中國山嶽景觀的傑出代表，一年四季都適合旅客前往黃山旅遊，擁有多種面貌的黃山，旅客無論何時到訪都能夠深刻領略到「奇松」、「怪石」、「雲海」、「溫泉」等特色所帶來的震撼。山富擁有豐富的操作資源以協同業銷售黃山商品，包括長榮航空每週飛航3班提供穩定的載客量，因此在機票上與座位給予全力協助；而黃山旅遊局也在7、8月份的門票提供優惠措施，此外包括黃山風景區、千島湖風景區與徽韻秀各景區更是給予大力支持。

在機位、景區等面向皆無匱乏之虞，黃山山上飯店也給予價格上的支持，使得山富包裝商品，能給予同業銷售更加多元的協助。因此山富操作

商品以黃山山上入住今年2月甫開幕的西海5星飯店為包裝主軸，搭配4星級的北海飯店，而山下將提供準5星酒店搭配，讓旅客在黃山享有最頂級的住宿環境；倘若針對高檔行程，山富將以全5星為包裝主體，務必讓旅客體驗最佳的旅遊行程。

## 多元商品搭配銷售 搶進暑假旺季市場

「五嶽歸來不看山，黃山歸來不看嶽」，道盡黃山無與倫比的美與秀麗，在開放兩岸直航以後，黃山便吸引了許多台灣旅客前往朝聖，在長榮航空開航台北—黃山航班的契機催化下，搭配黃山當地旅遊景點與飯店軟硬體持續更新，因此旅客僅需搭乘1小時40分鐘的直航航班，就能舒適暢遊黃山。針對長久以來便廣受旅客好評的黃山，山富特別推出一系列多元商品以供參考，包括純黃山的5天、黃山搭配千島湖6天，此外也提供7天與合肥全覽8天，以及黃山搭配江西婺源景德鎮的8天行程，以供同業針對不同需求旅客輕鬆銷售。



天下之美，美在黃山，唯有實地走訪方能深刻領略。

「黃山宏村雙古城5日（黃山2晚+徽韻秀+無購物）」行程中將安排旅客入住黃山山上2晚，讓旅客能夠就近欣賞黃山無與倫比的美。而「黃山千島湖雙秀6日」除了入住1晚山上飯店外，更將安排西湖之夜與徽韻秀等精采表演，讓旅客在走訪知名景點之餘，也能享受到文化的薰陶。「黃山宏村屯溪8日」行程，則是入住合肥頂級的5星級「元一希爾頓酒店」，提供旅客最優質的住宿品質。行程最大特色便是均安排旅客前往欣賞被譽為黃山的名片 徽韻秀，帶領旅客透過精采的燈光、舞台效果，搭配眾多專業演員的精采演出，絕對讓旅客能夠輕鬆了解徽州特有的文化與歷史背景。



### 產品包裝優勢

- ① 長榮航空一手機位支持。
- ② 黃山各景區、飯店全力配合。
- ③ 多元精采商品提供同業銷售。

山富旅遊將帶領旅客欣賞廣受古今中外旅客所喜愛的黃山美景。

# 中國黃山人間仙境



## 黃山徽州奇景5日遊

- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築
- 黃山奇、西溪濕地、太平湖、宏村古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築
- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築
- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築



## 長江三峽黃山8日遊

- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築
- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築
- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築
- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築



## 黃山十景湖杭州6日遊

- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築
- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築
- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築
- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築



## 黃山浙東精華8日遊

- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築
- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築
- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築
- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築



## 黃山徽州臥虎藏龍7日遊

- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築
- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築
- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築
- 黃山精華、徽州徽派古鎮、宏村、黟川古鎮、徽州府、徽派古村落、徽派建築



黃山旅遊發展委員會  
HUANGSHAN.TV.CN

本報與中國旅遊報聯合主辦，杭州西溪濕地內陸旅遊管理有限公... 杭州西溪濕地內陸旅遊管理有限公... 杭州西溪濕地內陸旅遊管理有限公... 杭州西溪濕地內陸旅遊管理有限公...

# 高星級酒店繁多、高球會所完備 延展黃山旅遊型態

## 中國黃山 人間仙境(下)

文字整理 > 曾瑋琪  
圖片提供 > 黃山市旅遊委員會

深受台灣旅客青睞的黃山，近年來無論在旅遊景點、飯店與相關設施上都有重大改變，不僅優質酒店林立，高球場也相繼啟用，大幅延展黃山旅遊型態。自古黃山就是連背包客始祖 徐霞客都盛讚的景點，在加入現代設備之後，更添黃山風采。

**首**先在酒店部分，黃山市旅遊委員會指出，黃山市酒店接待服務設施近年來有很大的變化，4、5星級酒店逐年遞增，即使旺季期間也能滿足台灣業者與旅客的各種需求。當地目前已有4家掛牌5星酒店、按5星級標準建造的酒店數十家，以及為數眾多的4星酒店，其中，黃山香茗酒店、黃山國際大酒

店、黃山軒轅國際大酒店、黃山高爾夫鄉村俱樂部等掛牌5星級酒店，是台灣業者合作與旅客入住首選，其他如黃山天都國際酒店、黃山元一柏瑞大酒店、黃山華美達酒店、黃山碧桂園鳳凰酒店、黃山新華聯豪生大酒店、黃山新安山莊園林酒店、黃山最佳西方度假酒店也受台灣旅客青睞。

### 高星級酒店縱覽

#### 黃山昱城皇冠假日酒店

位於黃山市中心，距離黃山老街相當近，隨著黃山昱城皇冠假日酒店引進國際知名酒店管理品牌 洲際酒店管理公司，黃山市高星級酒店的管理邁入全新里程碑，也標誌著黃山市住宿品質與國際完整接軌。



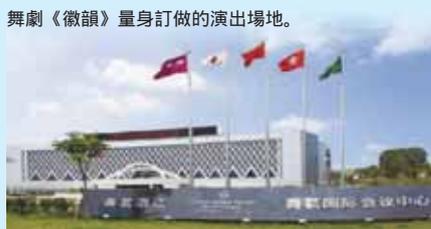
#### 黃山山海酒店

按照高星級酒店的標準改造，目前已投入使用，酒店內設施完善，能夠滿足台灣旅客的各種需求，是台灣旅客在黃山風景區重要的下榻酒店之一。



#### 黃山香茗酒店

依山傍水，是黃山市最好的旅遊度假酒店，酒店內設置約310間客房，總建築面積4.4萬平方公尺，主體為3棟別具特色建築，環境優雅，空氣清新。黃山香茗酒店另一優勢為集團另有按4星級標準建造的香茗假日酒店，旗下擁有266間客房，業者可搭配使用。此外，集團設有黃山香茗大劇院，是為大型多媒體歌舞劇《徽韻》量身訂做的演出場地。



#### 黃山國際大酒店

經過改造升級的掛牌5星級的老牌酒店，接待過許多國家級領導人，國民黨榮譽主席連戰等台灣重要人物即入住於此。目前飯店設有327間客房，每間客房面積均在42平方公尺以上，飯店服務設施齊全，軟體服務到位，是目前黃山市最好的酒店之一，也深受台灣旅客青睞。



#### 黃山軒轅國際大酒店

按照5星級標準建造的掛牌5星級酒店，坐落黃山風景區的北大門，距北大門纜車站僅30分鐘車程，到太平湖畔的臥虎高爾夫球場也只有30分鐘車程。酒店共有客房259間，住房面積達到50平方公尺以上，是黃山北大門最好的酒店。酒店共同推出的特色風味餐 軒轅魚宴是備受矚目的養生料理餐食，頗受台灣遊客歡迎。



### 積極更新旅遊設施 成功打造黃山休閒旅遊品牌

黃山市旅遊相關單位在旅遊設施方面積極投入，許多旅遊新業態與新亮點不斷推陳出新，為黃山旅遊注入新形象，更成功奠定黃山市「休閒旅遊」品牌形象。黃山風景區西海大峽谷纜車的建成，豐富當地旅遊路線，利於同業包裝多元黃山行程，也能讓旅客盡覽當地絕美風光 黃山市百佳攝影點的推出，堪稱別出心裁的旅遊行銷推廣方式，真切點出黃山美之所在，亦有效吸引攝影愛好者蜂擁前往。

高爾夫球場陸續啟用，目前黃山市已擁有2處高爾夫會所：太平湖畔臥虎高爾夫球場與黃山松柏高爾夫球場，利於同業推薦給商務或自由行旅客前往，甚至包裝黃山高球行程。其中，黃山太平湖畔的臥虎高爾夫球場已經建成啟用，是一個具有水景風格的高爾夫球場，球場設計頗讓人驚豔。至於黃山松柏高爾夫俱樂部內，共有彩虹谷、翡翠谷、芙蓉谷共3個國際標準的18洞高爾夫球場，是華東地區規模最大的54洞高爾夫球場。球場內綠樹成蔭，山地高低起伏，球場風格各異，深受台灣旅客青睞。



# 愛旅遊 全面啟航

南航 國航 東航 大江南北



狂飆  
首航

張.袁家界+鳳凰古城奇境絕色 八日

自寧—長沙 7/03,10,17,24,31  
8/07,14,21,28

保證市場唯一

9,999

NEW CHINA  
THREESTAR

中國東方航空  
CHINA EASTERN

中國南方航空  
CHINA SOUTHERN



### 成吉思汗的故鄉

察哈爾仁壽縣 豐沙海 罕蒙多利格博  
深處五日

直航·無購物·最邊境

察哈爾仁壽縣 豐沙海 罕蒙多利格博  
南海灘地 深處八日

無購物

### 東西蒙精選

察哈爾盟—呼倫貝爾大草原 昭河  
濕地 蒙古國 豐沙海罕蒙多利格博  
成吉思汗的故鄉 深處十日

無購物·單飛



### 彩雲之南 昆大麗

春城麗江大研鎮古城五日

直航·彩游

春城麗江玉龍雪山 女兒國  
深處無購物五日

直航·無購物

春城麗江玉龍雪山 中甸  
雲杉定拍如棋五日

直航·無購物

春城昆明 石林 大理 麗江古城七日

直航·雙飛

昆明 麗江 雲南 麗江 香格里拉 八日

單航直航·無購物



### 深度 南北湖

中國海上半仙遊覽 避暑天堂  
萬年風雲草頭九日

單飛

南疆 博斯騰湖 千年絲綢王國 天山  
神祕八日九日

南疆 帕米爾高原 喀什九日

南疆 博斯騰湖 塔里木 塔吉克  
千佛洞 六日九日

西北線 崑崙山 烏魯木齊 烏城  
巴音布魯克 塔吉克 塔子沙灣十日

西.東.南.北.航. 創新改革 求新求變 為您服務 我就開心  
西.東.南.北.航. 總機電話 TEL: 022-8600-7888 FAX: 022-8600-1886 TEL: 010-7070-8218 TEL: 077070-8289  
銷售電話 TEL: 022-8600-8888 FAX: 022-8600-1882 TEL: 0431-2191-2803 FAX: 077070-0308



## 7 3首航正式啟動 超低價9,999含稅起

撰文 > 孔彥蓉 圖片提供 > 本刊圖庫

# 愛旅遊西南·包銷AE台中 長沙

愛旅遊西南旅行社在大陸市場深耕已久，不僅擁有豐富的操作經驗，也與眾家航空公司培養良好的合作默契，長期以來為創造雙贏局面。而愛旅遊西南每逢春、夏、秋季包銷的台中 長沙包機，在今年將於7 3首航，產品最低售價9,999元起，提供中部市場包裝張家界產品最有利的交通選擇。

**愛** 旅遊西南旅行社團體旅遊部副總經理劉裕鴻表示，西南經營張家界旅遊已有20多年的經驗，近年來更積極把握與華航集團華信航空合作「台中 長沙」的包機，也感謝同業的熱烈支持，屢屢締造了良好佳績。今年也將於7 3 10 30期間，提供「台中 長沙」包機，持續服務大台中市場。

在產品包裝的部分，張家界向來是湖南旅遊的亮點，對此愛旅遊西南精心推出有「張、袁家界+鳳凰古城奇境絕色8日」、「無購物張家界+鳳凰古城天空步道、天門山8日」產品，主張全程無自費。行程中，在張家界景區安排百龍電梯上、天子山纜車下，讓旅客輕鬆遊覽張家界舉世聞名的美景；在鳳凰古城特地使用9景套票，包括沈從文故居、熊希齡故居、楊家祠堂、東門城樓、沱江泛舟、萬壽宮、崇德堂、陳寶箴老宅、虹橋等，都可以一次盡覽，有別於市場上走馬看花的走法。

### 7 5東航開通台北 麗江 5 8日產品完整呈現

中國東方航空即將於7 5正式直航麗江，加上原有的昆明航點，業

者操作更顯多元靈活，為雲南的旅遊市場再立里程碑。

因為與東航長期合作，讓愛旅遊西南獲得全權代理首航航班，並利用直航航班與自身專業包裝出5、6、7、8日產品，無論是中甸香格里拉、虎跳峽、西雙版納、麗江、昆明、大理等美景，都在行程之中一一呈現。5日的產品將探訪麗江、大理；6日產品涵蓋有昆大麗；7日產品特地安排進玉龍雪山、瀘沽湖等祕境；8日則有昆大麗+香格里拉、昆大麗雙飛+雙秀產品。多樣化的產品，提供同業豐富的選擇。

### 6 25國航啟動台北 呼和浩特 首航全數銷售一空！

愛旅遊西南與中國國際航空合作已久，一直以來在北京、杭州、成都等產品的銷售名列前茅，在6 25台北 呼和浩特的部分，也已經售出全數的機位，展現長期經營的銷售與包裝實力。中國國際航空開通台北 呼和浩特後，將大幅縮短台灣旅客探訪內蒙古的時間，看準了產品趨勢，愛旅遊西南以短天數為主力，打造出門檻較低的蒙古產品，讓旅客輕鬆造訪



(左起)愛旅遊西南旅行社團業務部業務經理張安凱、經理薛金蓮、王秀春、陳菁菁。

成吉思汗的故鄉。推出有6、8、10日產品，帶領旅客欣賞最具知名的草原風情，享受風吹草低見牛羊的景致，還分別規劃有鄂爾多斯婚禮、賽馬表演、響沙灣體驗等內容，兼容少數民族生活文化與自然生態。產品除了以呼和浩特進出外，在10日產品利用國航綿密布局，以呼和浩特進、海拉爾出的路線，全程不走回頭路，並特地安排一段呼和浩特 海拉爾中段飛機，讓旅程免於舟車勞頓。

### 南航台北 烏魯木齊 5、6月銷售開出紅盤

中國南方航空率先開通台北 烏魯木齊直航後，引爆了西部的旅遊熱潮，愛旅遊西南在5、6月銷售開出紅盤，全數機位售罄。同時也已經將機位下訂至10月，手上掌握充沛的機位數，歡迎同業多加支持及洽詢。

擁有南航強力後盾，愛旅遊西南也包裝出了9 12日產品，在北疆的部分還規畫有單飛、雙飛產品，讓旅客深入北疆多姿多彩的自然景觀。



# 華航6 / 25直飛烏魯木齊 大美新疆市場大開 最愛中華PAK跨足大西北 迎接旺季南北疆叫好叫座

看準新疆旅遊發展潛力，華航6 / 25開闢台北 - 烏魯木齊直飛航線，以每週3班（每週2、5、日）的航班服務，提供同業包裝新疆旅遊產品的最佳飛行選擇。為了大力推廣新疆直航點旅遊市場，華航由華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智率領最愛中華PAK成員代表前往新疆考察。

企畫統籌 > 歐彥君  
撰文 > 曾瑋琪、王政  
圖片提供 > 本刊圖庫

此次考察，除了走訪經典景區，如阿勒泰地區的喀納斯、伊犁的那拉提草原、巴州的巴音布魯克草原、鞏乃斯林場，體驗大草原、大湖泊等大美風景以及特殊的牧民轉場、少數民族人文風情，全新的旅遊視野，讓考察團一致看好烏魯木齊航線後續發展，更受到新疆維吾爾自治區旅遊局、新疆巴音郭楞蒙古自治州政府及旅遊局的熱情接待，考察團充分感受新疆人的熱情民風。

鄧程智強調，烏魯木齊市為新疆首府，是新疆維吾爾自治區的政治、經濟、文化中心，也是世界上距離海洋最遠的城市。烏魯木齊古語意為【美麗的牧場】，富有古代邊城風貌及多民族文化色彩，位於天山北麓草原地帶，近郊有天山天池，以烏魯木齊為樞紐中心的旅遊交通可直達全

疆各旅遊區。華航開航台北 - 烏魯木齊航線，增添大陸旅遊產品多元性。首先，直航的便利性，對同業來說，包裝更具靈活、彈性，業者亦可搭配包裝短天數或南北疆多元產品，無異增加銷售利多條件；對旅客而言，無需中轉就能直抵遙遠新疆，不到6小時就能由台北抵達「全世界距離海洋最遠的城市」烏魯木齊，多元的旅遊特色更具有相當大誘因，勢必能吸引更多追求差異性旅遊的旅客前往。

## 新疆巴音郭楞蒙古自治州 副州長張東兵設宴款待

新疆巴音郭楞蒙古自治州副州長張東兵表示，「巴音郭楞」在蒙古語是「美麗富饒的流域」之意，這裡山勢起伏



（左起）華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智、新疆巴音郭楞蒙古自治州副州長張東兵、新疆巴音郭楞蒙古自治州旅遊局黨委副書記暨局長馬彥成。



（前排左起）海南旅行社團體大陸部經理楊惠玲、新疆巴音郭楞蒙古自治州旅遊局副局長惠偉明、黨委副書記暨局長馬彥成、新疆維吾爾自治區導遊協會會長兼新疆旅行社協會副會長兼中國旅行社總社港中旅國際新疆旅行社書記暨總經理趙秀紅、新疆巴音郭楞蒙古自治州副州長張東兵、華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智、中國康輝西安國際旅行社廣豐分公司總經理楊銳、康福旅行社產品三部大陸線經理葉尚青、鳳凰國際旅行社大陸部經理楊佩岑。（後排右起）港中旅國際新疆旅行社內部副總經理董萬玲、高豐旅行社執行長鄧文豐、山富國際旅行社客戶服務部副經理陳素娟、百威旅行社大陸線經理胡明玲、雄峰旅行社大陸線總經理張家鵬、廈航旅行社團體部線控曹昌遠、燦星國際旅行社大陸線線控楊良凱、悅群綜合旅行社團體部協理林伯左、雄獅旅行社大陸港澳部紀智俊、易遊網旅行社東北亞暨港澳大陸處大陸部經理王靜萍、中國旅行社總社港中旅國際新疆旅行社港中旅巴州旅行社副總經理張金龍、新疆西域國際旅行社入境中心港台市場部經理楊曉蕾。

### 巴州政府及旅遊局、港中旅國際新疆公司以熱情的歌舞和傳統獻哈達之禮，歡迎華航新疆考察團的到訪



（左起）港中旅國際新疆旅行社港中旅巴州旅行社副總經理張金龍、港中旅國際新疆旅行社書記暨總經理趙秀紅、海南旅行社團體大陸部經理楊惠玲、港中旅國際新疆旅行社入境旅遊中心總經理楊小林、港中旅國際新疆旅行社內部副總經理董萬玲。





(左起) 新疆維吾爾自治區旅遊局副局長古麗·阿不力木、華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智。

(左起) 新疆信達海德酒店執行總經理丘偉汶、華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智。



(前排右起) 新疆信達海德酒店駐店經理黎永強、鳳凰國際旅行社大陸部經理楊瑛岑、新疆維吾爾自治區旅遊局旅遊促進處處長李文慶、華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智、新疆維吾爾自治區旅遊局副局長古麗·阿不力木、新疆信達海德酒店執行總經理丘偉汶、東南旅行社團體大陸部經理楊惠玲、中國康輝西安國際旅行社廣豐分公司總經理楊銳、新疆西域國際旅行社入境中心港台市場部經理楊曉蕾。(後排左起) 高豐旅行社執行長鄭文豐、廣航旅行社團體部線控曹昌遠、悅群綜合旅行社團體部協理林伯左、雄峰旅行社黃怒民、新疆信達海德酒店銷售總監畢春梅、山富國際旅行社客戶服務部副理陳素娟、易遊網旅行社東北亞暨港澳大陸部經理王靜萍、百威旅行社大陸線經理胡明玲、燦星國際旅行社大陸線線控楊良凱、雄獅旅行社大陸港澳部紀智俊、喜鴻旅行社大陸線線控經理張家驊。

落差大，自然人文景觀之多元，其他地方難望其項背，有中國最大沙漠 塔克拉瑪干沙漠，也有中國最大內陸淡水湖 博斯騰湖；有放眼世界少見的高山優質牧場 巴音布魯克草原與充滿神秘色彩的羅布泊；在阿爾金山自然保護區又能看到奇峰雪嶺。地理位置牽動人文歷史，這裡是古老絲綢之路必行之地，漢代張騫出使西域、班超縱橫大漠與唐僧西天取經均留下足跡，充滿傳奇色彩的樓蘭古城遺址亦在此，而張東兵說，巴州豐富多樣的人文自然旅遊風光，定要親身走訪才能領略。

華航新疆考察團此次開啟了台灣與新疆、巴州旅遊業合作的新篇章，巴州也將在台灣開闢以庫爾勒為中心的巴州發現之旅路線。

### 新疆維吾爾自治區旅遊局副局長古麗·阿不力木熱情接待

新疆維吾爾自治區旅遊局副局長古麗·阿不力木推薦新

疆之美，她指出，新疆的地理特徵就是「三山夾兩盆」，最北部是阿爾泰山、中部是天山、最南部則為崑崙山系，準噶爾盆地與塔里木盆地夾於三座山之間。當地廣袤千里，山勢起伏，高山、高原、草原、冰川、沙漠、湖泊相間，其中北疆以自然風光聞名，南疆則是歷史人文寶庫。特殊地域造就不同人文風光，尤其南疆是維吾爾族人主要聚集地，遇到的人、當地街景與建築，皆有著濃濃伊斯蘭教風情，獨特的異國氛圍，最讓內陸旅客與台灣旅客著迷。新疆有太多值得前往的旅遊景點，尤其，世界7大山系之一的天山，甫於6 21入列世界遺產名錄，對大多數全球華人而言，武俠小說常出現的天山本就具有相當傳奇色彩，成為許多華人心中「仙境」代名詞，在成為最新世界遺產之地以後，定能有效增加全球知名度，進而吸引更多旅客不遠千里造訪。

## 華航「最愛中華」PAK新疆產品爭豔

「最愛中華PAK」緊抓7月開始進入旺季的新疆旅遊市場脈動，搭配華航直航烏魯木齊班機，推出9 12天不同天數行程以供選擇，產品多樣化，能滿足不同旅客、族群需求。新疆旅遊局與當地地接社十分看重台灣市場，無論在行程安排或住房、餐食上，給予台灣業者充分協助；華航亦全力支持業者推廣，機位取得無虞，相關行程目前先安排以逆時針方向行走，以不走回頭路方式遊覽可托海、喀納斯湖、烏爾禾魔鬼城、巴音布魯克草原、塞里木湖、那拉提草原。值得一提的是，9月初造訪北疆的旅客，將有機會在可可托海與天山山脈之間，欣賞「牧民轉場」的奇景，感受逐水草而居的文化，亦被列為新疆主題旅遊銷售亮點。



A. (左) 高豐旅行社執行長鄭文豐特別向新疆維吾爾自治區旅遊局旅遊促進處處長李文慶介紹台灣第一屆台灣國際滑雪博覽會，希望擁有多元滑雪產品的新疆也能組團赴台共襄盛舉。B. (右起) 新疆信達海德酒店團隊高級銷售經理劉婷、銷售總監畢春梅、執行總經理丘偉汶(煒民)、駐店經理黎永強、辦公室主任張玉豔。C. 喀納斯景區的月亮灣是旅客留影的最愛地點之一。(圖中人物：華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智。 ) D. 華航新疆考察團於喀納斯景區的臥龍灣合影。E. (右3起) 康福旅行社產品三部大陸線經理葉尚青、新疆康城建國國際酒店總經理陳浩、新疆巴音郭楞蒙古自治州旅遊局黨委副書記暨局長馬彥成、華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智、港中旅國際新疆旅行社書記暨總經理趙秀紅、康城建國國際酒店副總經理兼餐飲部總監張峰。F. (左起) 華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智、喀納斯景區旅遊局雷東翔。G. (右6) 華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智率考察團於新疆賽里木湖一隅合影。





# 深度疆域探索

## 絲路



QINGHAI LAKE WATER WHEAT MOUNTAIN LINE

大唐絲路青海湖天水麥積山線 **11天** NO SHOPPING TRIPS

西安進出: 7/5, 12, 19, 26 - 8/2, 9, 16 - 9/6, 13, 20, 27  
出發日期: 7/5, 12, 19, 26 - 8/2, 9, 16 - 9/6, 13, 20, 27 **53,800**起

大唐絲路青海湖天水麥積山線 **12天** NO SHOPPING TRIPS

西安進出: 7/8, 15, 22, 29 - 8/5, 12, 26 - 9/2, 9, 16, 23  
出發日期: 7/8, 15, 22, 29 - 8/5, 12, 26 - 9/2, 9, 16, 23 **56,800**起

大唐絲路青海湖天水麥積山線 **13天** NO SHOPPING TRIPS

廣州進西安出: 7/12, 21, 28 - 8/4, 11, 18, 25  
9/1, 8, 15, 22, 29 **55,800**起

5★訂酒店 西安: 準5★麗晶王麗大酒店 蘭州: 5★銀蘭州陽光大酒店  
西寧: 5★亞伊爾隆大酒店 蘭州: 準5★蘭州寶蘭6號賓館

5★訂酒店 蘭州: 準5★麗晶王麗大酒店 西寧: 5★亞伊爾隆大酒店  
蘭州: 5★銀蘭州陽光大酒店 蘭州: 準5★蘭州寶蘭6號賓館

風味餐 蘭州第一湯骨麵、大蘭州饅頭餐館、大蘭州+寶帶麵、蘭州火鍋風味、火鍋羊腩風味



雄峰旅行社 台北市南京東路

# 盡在 雄峰



## 大美新疆

烏魯木齊特別安排

### 穆斯林“米拉吉”頂級盛宴 | 68RMB/人

米拉吉在阿拉伯語中是天天向上的意思，餐廳外觀有充滿歐式風味，店內亦置著土耳其風格的裝飾，在別具特色的裝潢中品嚐精緻料理，絕對讓旅客感到賓至如歸



北疆喀納斯、白哈巴、那拉提、巴音布魯克 9天  
 烏魯木齊進出: 7/12, 19 - 8/2, 30 - 8/8, 13, 20, 22

5★住宿 喀山子: 5★滿地可酒店 庫爾勒: 5★康城建國大酒店 直飛 49,800起

北疆喀納斯、白哈巴、那拉提、巴音布魯克 10天  
 烏魯木齊進出: 7/2, 23 - 8/6, 13 - 9/17

5★住宿 喀山子: 5★滿地可酒店 庫爾勒: 5★康城建國大酒店 直飛 52,800起

北疆喀納斯、白哈巴、那拉提、巴音布魯克 13天  
 廣州/西安進出: 7/21, 28 - 8/4, 11, 18, 25 - 9/1, 8, 15, 22, 29

5★住宿 烏魯木齊: 5★萬里大酒店 庫爾勒: 5★康城建國大酒店 直飛 53,800起

北疆+南疆深度體驗全覽雙飛 16天  
 烏魯木齊進出: 7/19 - 8/2, 30 - 9/8, 13, 20, 22

5★住宿 喀什: 5★麗林酒店 烏魯木齊: 5★萬里大酒店 直飛 99,800起

烏魯木齊 -> 阿勒泰/喀什 -> 烏魯木齊 搭乘飛機 贈送 10000

特別感謝 康輝旅遊 大力協助






路二段160號7樓B室 TEL: 02-2517-2696

# 新疆 大·美·奇·絕·多

## 南航直飛展優勢 新疆不再遙遠

中國南方航空4月開航台北—烏魯木齊後頻傳捷報，這條航線是雙向客源均衡的航線，開通後不僅吸引台灣旅客飛往烏魯木齊，也刺激新疆旅客來台旅遊，成功活絡台灣、新疆雙向旅遊。鑑於新疆旅遊越見熱絡，南航特於6、7舉辦台灣業者考察團，讓台灣業者親炙新疆天開地闊之美。

企畫統籌 > 賈寓翔 撰文 > 曾瑋琪  
圖片提供 > 本刊圖庫



**南**航以每週3班（週1、4、6）飛航兩地，南航在新疆本就優勢強勁，晚去晚回的航班能讓業者包裝僅9天就能可串連南北疆路線遊程，賣點十足；行程中搭配烏魯木齊—那拉提內陸航段，不僅能節省至少8小時行車時間，機上還可俯瞰天山雲海齊聚腳下的絕美景致，景色動容，畢生難忘。據了解，開航迄今僅短短3個月，載客率已達8成，遇假期亦有供不應求之勢，6月起南航特將派飛機型由原來的波音757逐步改

為載客量更大的波音777機型。

新疆維吾爾自治區旅遊協會副會長古麗·阿不力木表示新疆一年四季景色皆異，春天大地呈現一片翠綠，生機盎然；夏季各種花卉、水果盛產，為盛夏添上繽紛色彩；秋季則是最適合造訪的季節，可以轉紅黃的胡楊樹彷彿為大地鑲上金邊；入冬之後，冰雪皚皚，更能讓人感受天地大器之美。她認為南航直航可謂架起空中絲綢之路，而這是一條「黃金通道」，2012年新疆造訪台灣約3萬人次、台灣造訪新疆則超過8萬人次，直航後有望大幅提昇雙邊造訪人次。

新疆伊犁哈薩克自治州旅遊局局長胡亞生亦介紹新疆伊犁是與法國普羅旺斯、日本北海道齊名的薰衣草種植地，目前正值花季，繁花盛開，美不勝收。吐魯番區旅遊局局長陳書國則表示，新疆旅遊產品屬長賣型產品，更能包裝不同主題，利於同業包裝。此次前往考察的行家旅行社副董事長兼執行長白中仁則建議新疆可針對台灣客源舉辦大型活動，例如穿越羅布泊、塔克拉馬干沙漠等越野活動，更能全面開展新疆旅遊推廣。

**丘祥文**  
中國南方航空台灣分公司總經理



01. 新疆維吾爾自治區旅遊協會副會長古麗·阿不力木。02. 中國南方航空新疆分公司主席陳立宏（左）。03. 行家旅行社副董事長兼執行長白中仁。04. (左起) 新疆康輝大自然國際旅行社總經理惠新茹、新疆伊寧市旅遊局局長蘇嫻、行家旅行社副董事長兼執行長白中仁、新疆伊犁哈薩克自治州旅遊局局長胡亞生、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文。05. (左起) 中安旅行社大陸出境部副經理許添丁、山富國際旅行社大陸線協理林素秋。



(前排左起) 中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹、華泰旅行社總經理吳瑞蓮、雄獅旅遊產品研發中心經理黃錦繡。後排左起新疆康輝大自然國際旅行社伊寧分公司副總經理程國平、友泰國際旅行社總經理朱聖暉、行家旅行社副董事長兼執行長白中仁、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文、中安旅行社大陸出境部副總經理許添丁在巴音布魯克九曲十八彎的美景前合影。

(右起) 新疆伊寧市旅遊局喀贊其民俗旅遊開發公司總經理海力曼·阿吾提、喜鴻旅行社副總經理沈祖壽。





(前排右起)新疆康輝大自然國際旅行社副總經理陳進茂、雄峰旅行社董事長施懿、中國南方航空台灣分公司客運部專員張庭榮、雄獅旅遊產品研發中心經理黃錦燾、中安旅行社大陸出境部副總經理許添丁、中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹、工商時報編輯部副主任張佩芬、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文、華泰旅行社總經理吳瑞蓮、五福旅遊大陸線協理林齊棟、喜鴻旅行社副總經理沈祖壽、新疆康輝大自然國際旅行社國內部經理焦海燕、友泰國際旅行社總經理朱聖暉、山富國際旅行社大陸線協理林素秋、鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪。行家旅行社副董事長兼執行長白中仁(後排右1)。



**富璞岩**

中國南方航空新疆分公司總經理

**樞紐所在地 南航大享主場優勢**

此次率團前往考察的中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文相當看好台北—烏魯木齊航線發展，他強調，烏魯木齊是延伸前往中亞地區的重要中轉地，該航線延伸價值相當高，對業者而言商機無限。事實上，南航堪稱推廣台灣、新疆兩岸雙向旅遊的推手，對台灣而言，是協助推廣新疆旅遊推廣的

角色，將新疆第一手旅遊資訊帶給台灣業者，現正積極為台灣旅客爭取落地簽證；此外，也將台灣推介紹給新疆民眾，目前也爭取開辦新疆旅客來台自由行。

**優勢1**

疆內成網 東西成扇

中國南方航空新疆分公司總經理富璞岩以「疆內成網、東西成扇」形容南航在此優勢，亦即，南航在疆內重要城市共設有14個航點，能包裝以烏魯木齊為起點的不同環狀行程，疆內航網綿密；東西成扇則是因為從烏魯木齊可飛往中亞共15個城市，台灣業者能包裝中亞深度旅遊，另闢藍海市場。

**優勢2**

在地資源俱足 各界關係深厚

新疆是南航最重要基地所在，南航在此布局超過50架飛機，能靈活彈性調配新疆內外機隊應用。既是地主，南航新疆在地資源豐沛，與新疆旅遊局、地接社等各界關係深厚，非其他航空公司可比擬，溝通與調度相對亦從容，此外，烏魯木齊機場T3就是南航專屬航廈，旅客出入關更順暢。

**優勢3**

疆內航班航點多 大幅縮短行車時間

對台灣旅客而言，僅3段飛航就能暢玩新疆，大幅縮減行車時間，前往更具誘因。以此次考察的行程來說，行程相當紮實，南航晚班機直飛烏魯木齊，於次日清晨抵達後直接開始行程，回程則於傍晚出發、當晚深夜返抵桃園，更能讓遊程完整。而搭配南航航網優勢，業者還能包裝長、短天數不一的行程，未來新疆產品多元可期。



雄峰旅行社董事長施懿、西南旅行社團體業務部副總經理劉裕鴻、中安旅行社大陸出境部副總經理許添丁、總經理許添丁、新疆維吾爾自治區旅遊局紀檢組長楊新民、中國南方航空台灣分公司副經理蘭虹。07。(左

**大西北旅業龍頭 新疆康輝大自然任地接**

此次考察由新疆康輝大自然旅行社負責地接事宜，新疆康輝大自然旅行社總經理惠新茹指出，新疆康輝大自然旅行社是中國大西北地區數一數二的旅行社，光是在全新疆就有14家分公司，操作新疆經驗豐富，也一直接獲南航與當地酒店支持，即使在旺季也具備取得機位、房間之優勢。為了接待台灣旅客，新疆康輝大自然旅行社特別採購全疆唯一配備Wifi的遊覽車，誠意十足。台灣業者也表示，新疆康輝大自然旅行社操作實力雄厚，團隊陣容堅強，能讓台灣業者安心送客。



吐魯番區旅遊局局長陳書國(前排左2)。

**重視餐食 安排當地第一流餐廳**

此次行程特別前往納入產品的兩間餐廳：米拉吉餐廳與艾勒喀斯爾餐廳，這兩家餐廳都是網民評比受到高度讚揚的一流餐廳，以新疆風味烤牛羊菜色為主，裝修別具特色又不失精緻，連洗手間細節設計都講究。



# 西行 親炙中國最西邊的瑰麗景致

## 新疆

繼中國南方航空開航烏魯木齊 - 台北之後，中華航空亦於6月25日投入直航營運。台灣是四面環海的美麗寶島，烏魯木齊則是世界上距離海洋最遠的城市，台灣與新疆，前者小而秀美、後者大且壯闊，在產官規劃及市場需求的推波助瀾下，兩地終於激盪出令人驚豔的豐碩成果，並成為今年大陸旅遊市場最受矚目的話題焦點。

科技文明拓展人們的視野，讓「讀萬卷書」有機會落實成為「行萬里路」，貌似遙不可及的地理名詞，都可以成為Facebook打卡地點之一。過去台灣旅客要造訪烏魯木齊，光是飛航就需至少4段，在孤煙大漠漫漫而行，一路上少不了舟車勞頓，而現在只需5小時30分鐘的飛航時間，就能直抵烏魯木齊，無論中轉、直飛或是串連疆內環線航點，新疆已由昔日國內絲路路段的配角一躍成為大新疆旅遊的布局軸心。

對台灣旅客而言，新疆像是披上神秘面紗，這裡天無邊、地無際，越往西走，天空越蔚藍、景致越純淨，既有峽谷河源、沼澤濕地，也有湖泊寒冰、戈壁沙漠，能吸引旅遊經驗豐富與攝影愛好者；而當地特殊的異域人文風情與歷史文化背景，則能吸引文史愛好者與偏陬深度旅遊的旅客。豐富旅遊資源，俾利業者包裝多元行程，進而滿足不同年齡、需求與喜好的旅客。

尤其儘管台灣掀起「壯遊風」，許多人對行走天涯心神嚮往，但克難窮遊的旅途方式往往讓人卻步，兩地直航之後，能以輕鬆便捷的方式搭機前往心之所嚮的旅遊目的地，來一趟較為舒適輕省的小壯遊，也不失為推薦給中高年齡客層的好選擇。

### 5A旅遊景區

#### 1 可可托海風景區

可可托海風景區暨可可托海國家地質公園，位於新疆北部阿勒泰境內，這裡是因地震斷層帶意外形成的特殊美景，奇形巨石、千姿百態的樹木與晶瑩碧綠的河流構成如油畫般的景致。



#### 2 那拉提風景區



地處南北疆交通要道，世界4大草原之一的亞高山草甸植物區，自古就是鞏乃斯草原一帶的重要夏牧場。平坦的河谷、高峻的山峰與繁茂的森林草原交相輝映，加上當地特有哈薩克民俗風情，饒具特色。

#### 3 天山天池風景區

人文、自然景觀皆極其特殊的旅遊景區，以遠古瑤池神話、特殊宗教與民族風情揉合交織出獨特人文內涵；而在短短80公里的直線距離內，又擁有高山冰川、濕地草甸、森林峽谷與戈壁沙漠等罕見的地貌風情。這裡還入列聯合國教科文組織「柏格達峰人與生物圈」國際保護區與中國濕地保護名錄。



## 精華景點

### A 巴音布魯克草原

巴音布魯克草原位於新疆巴音郭楞蒙古自治州和靜縣西北、天山山脈中部的山間盆地中，四週雪山環抱，是中國第2大草原。巴音布魯克蒙古語意為富饒的泉水，該草原地勢平坦，水草豐盛，是典型的禾草草甸草原，也是新疆最重要的畜牧業基地之一，巴音布魯克草原知名的景點包括九曲十八彎的開都河，以及優雅迷人的天鵝湖。



### B 伊寧



全世界有3大薰衣草種植基地，其中之一就在新疆伊寧，鄰境的霍城更是中國薰衣草之鄉。尤其6月之後進入盛放季節，整片大地成了最動人的紫色魅惑，因此在中國又有「中國普羅旺斯」之稱。

### C 賽里木湖

位於北天山山脈，緊鄰伊犁，是一處由雪峰環抱的秀美高山湖泊，當地湖水湛藍、綠草如茵，而且自古就是絲綢之路的重要中繼據點之一。據說，賽里木是哈薩克語「祝願」之意，意思是祝願往返絲綢之路的旅人一路平安，地名充分顯現其自古以來位居要道的特色。



### D 國際大巴扎



烏魯木齊重要地標，2003年落成、建築總面積超過10萬平方公尺，為一伊斯蘭建築風格之大型地標建築，目前是新疆最大的民族特色購物市場，集餐飲、零售、旅遊觀光、民族商貿與民族藝術展示5大業態於一處。這裡同時也是世界規模最大、設備最先進的巴扎。

### E 喀贊其民俗一條街

喀贊其民俗文化村匯集了維吾爾族與回族的眾多特色，闊大的道路旁擺許多攤販，販賣各式手工製品。週遭也聳立了別具特色的建築，融合了歐洲、亞洲、回族、維吾爾族等多元風格而成，旅客到此不但能夠買紀念品，也能欣賞維吾爾歌舞表演、乘馬車遊覽特色街道，以及品嚐當地霜淇淋。



MAP 新疆

企畫統籌 > 賈萬翔 撰文 > 曾瑋琪、王政 圖片提供 > 本刊圖庫

捷報!

## 天山入列世遺名錄

6月21日召開的第37屆世界遺產大會正式公布，中國新疆天山列入世界自然遺產，這是中國第44個世界遺產，同時，中國亦是世界第三大世遺之國。

## 4 喀納斯風景區

新疆阿勒泰地區著名淡水湖，也是中國內陸最深的湖泊。因其源頭終年被白雪覆蓋，週圍又以石灰岩為主，冰川融水和雨水把風化了的灰白色岩石粉末帶入湖中，造就乳白色湖水的特有景致，加上會隨不同季節、氣候，在天空映襯下呈現不同景色，因而又有「變色湖」之稱。



## 5 吐魯番 - 坎兒井 - 葡萄溝風景區



吐魯番是絲綢之路最美的一顆明珠，整個風景區包含火焰山、坎兒井與葡萄溝等地。遠眺火焰山，赤砂灼灼且草木不生，但火焰山峽谷中的葡萄溝，卻有著滿山遍野、翠綠蔥鬱的葡萄田，對比相當鮮明。坎兒井則是與萬里長城、京杭大運河並列的中國古代工程灌溉系統，倍具意義。



解憂仙境

靈秀

麗水

浙江

高山 碧水 帆影  
走進

悅群02-2546-4567    北航02-2545-3232    福洋02-2560-2711  
聯翔02-2563-0909    明陽02-2741-7131    東輝04-2299-0538

2013 旅遊新焦點



龍耀中國~黃金四區

溫州、麗水、金華、衢州無塵之旅5/6日

雲和梯田、遂昌金礦博物館、縉雲仙都、青田石鏢博物館  
金華橫店影視城、蘭溪諸葛八卦村、溫州雁蕩山、衢州孔廟

松山直航溫州·60分鐘航程

- ◆ 全國唯一【747三排座椅】豪華遊覽車
- ◆ 全程標準五星酒店(或當地最好酒店)
- ◆ 全程無購物/無自費/高餐標/私房美饌



梯田 古宅  
山水畫軸的靈妙境界

長藤(廈門青島營業)02-2595-3966

葉茂(福州)02-8788-2677

大都(上海)04-2329-9008

活力(上海)04-2314-5533

# 浙江世貿君瀾大飯店

## 隱於鬧市的謙謙君子 蘊藏中華文化的待客之道



### 君瀾酒店集團副總裁兼浙江世貿君瀾大飯店總經理潘璋

潘璋女士自1999年加入世貿君瀾大飯店以來，憑借著自身專業與創新精神，她率領著訓練有素的團隊，在瞬息萬變的市場上，鞏固浙江世貿君瀾大飯店在杭州飯店業屹立不搖的地位，亦樹立及提升「君瀾」的品牌美譽。

身為酒店業專家級管理人員，她被國家旅遊局特聘為「國家級星評員」，為提升中國旅遊飯店業、中國會議展覽業服務質量

做出積極貢獻，並同時兼任中國旅遊飯店業協會常務理事、浙江省飯店業協會副會長、浙江省國際會議展覽業協會副會長、杭州市飯店業協會副會長、杭州市會議展覽協會副會長等職。



2002、2006、2011年 連續三屆當選杭州市西湖區人大代表  
2008年度 中國會展優秀企業家  
2009年度 中國酒店業傑出企業家  
2010年度 中國會議酒店年度人物、西湖區首屆十佳創新型人才  
2011年度「十一五」杭州會展業十大企業人物  
2012年 杭州市三八紅旗手

浙江世貿君瀾大飯店居於繁華的杭州之城，以江南獨道的書卷氣息融於5星飯店應有的豪奢之中，恪守中華文化的待客之道，提供給旅客最細致溫暖的服務。世貿君瀾所呈現的亦如她的名字一樣，相信君子間的相處之所以長久，並不因其波瀾壯闊，而是細水長流的平和之美。

撰文 > 孔彥蓉 圖片提供 > 浙江世貿君瀾大飯店

**浙**江世貿君瀾大飯店定位為5星級綜合性多功能商務酒店，位於杭州西湖寶石山下，黃龍洞旁，是杭州金融、商業、旅遊和文化體育中心，也是商務及旅遊人士的不二選擇。

占地達4.5公頃的規模，總建築面積約為13.2萬平方公尺，酒店各類客房403間。被譽為「杭州城市建設十大新景觀」之首的浙江世貿君瀾大飯店，為了營造出飯店本身的風範，在經營理念中特地寫道：酒店環境應具備獨特的風格以及豐富的文化內涵的基礎上，逐步向H（HOME家庭）、C（CLUB俱樂部）、M（MUSEUM博物館）趨勢發展。世貿君瀾期盼透過飯店文化的雋永傳承，賦予酒店更加深厚的意義，使得每一位顧客都能留下深刻以及美好的回憶。



君瀾閣豪華套房



君瀾閣山景豪華房



花園套房

### 細緻服務奠定雋永情誼

**以禮：**每一個擦肩而過的服務員都會微微鞠躬，報以友好的微笑。

**愛幼：**為嬰童送去可愛輕巧的嬰兒床。

**敬老：**當客人步入餐廳，為年邁的老人送上柔軟舒適的靠墊。

**制宜：**當客人進入房間，床上已鋪著慣用的軟墊，且手提電腦旁新添了溫馨滑鼠墊。

### 浙江世貿君瀾大飯店

地址：浙江杭州市曙光路122號

電話：+86 (571) 8799-0888轉市場營業部

傳真：+86 (571) 8795-0088

E-mail：hotel@wtcgh.com



國際會議廳



中餐包廂

### 世貿君瀾的住宿驚喜 從步入大堂開始

每一位入住浙江世貿君瀾大飯店的客人，都會被酒店大堂正中的一尊猛獁象牙雕「百子成龍」所吸引，這件作品是牙雕大師耗時數年，竭其畢生心血及精湛雕刻技藝之作，表現了「百子慶豐年，寓意太平盛世，祥和歡樂的境界」的寓意。

不僅如此，在大堂上、迴廊間、轉角處都運用明清時期的名家字畫、現代書畫大家作品、陶瓷雕塑、明代馬車、古代窗雕、壁畫、玻雕、花雕等材質，整體設計體現出江南人文風情，以及應有的精緻質感。搭配耳邊傳來沁雅的音乐與芬芳，恰似一座可供居住的美術館、博物館。

### 君瀾美食實踐旅行樂趣 3大餐廳匯聚名饈

「人之所以愛旅行，不是為了抵達目的地，而是為了享受旅遊中的種種樂趣。」其中也包含了品嚐美食的樂趣。

世貿君瀾擁有西餐廳雲天閣、中餐廳風荷軒以及丹桂樓鮑翅館。雲天閣提供歐美風情、日式料理、港式茶點、東南亞特色等料理，都可以在這裡享用得到，目不暇給的美食，向來被饕客們所讚賞。

在風荷軒、丹桂樓中則是名聞遐邇的商宴和高級飲宴場所，是體驗「極品美食」的最佳地點，尤其推薦著名料理鮑魚，遵循料理時間的掌握，依序放入鮑魚、火腿、老母雞、子排以及清水等配料，小火慢燉8小時而成；「佛跳牆」則是粵菜行政總廚郭琪師傅的拿手好菜，由鮑魚、魚翅、花膠、海參、元貝等上等食材，費時4小時烹煮而成。此外，還有各類燉品、海參等佳餚，都是桌上的必點名菜。

### 以茶演繹君瀾靈秀之氣 邀您細品江南文化

若要給浙江世貿君瀾大飯店貼上幾個標籤的話，茶文化必為其中之一。中國人嗜茶，飲茶早已成為百姓日常生活的必需品，在江南一帶風氣尤甚。世貿君瀾特地在大堂吧設置一張案几，上面擺放著一套做工考究的茶具、幾個型態可掬的茶寵，成為大堂吧中受人矚目的焦點。在午後，還有茶人現場表演茶藝，舉手投足之間靈秀盡現。

低調地闡述著有關茶文化的故事，讓茶香盈滿整個空間。陽光穿透大堂吧的玻璃頂棚，灑落在桌椅之上，無論是三五好友淺斟小酌，笑語閒談，或是獨自一人泡上一壺鐵觀音，聽聽身後水景的潺潺聲，都展現了閒適與禪意。





# 停·看·聽 第5屆互利共贏大會重點預覽

## 走出飯店與會議室之外

無論是過去的「心手相連」活動，或是前4年浙台旅遊合作大會，交流、洽談僅限兩岸旅遊從業人員，繼去年開始針對消費者在高雄小巨蛋舉辦推廣活動，今年再度走出飯店、會議室，於台北信義區新光三越廣場舉辦宣傳活動。事實上浙江省旅遊局也是首個於南台灣舉辦消費者端推廣活動的中國旅遊單位，顯示其對南台灣市場重視程度。

據了解，此次浙江省旅遊局帶來浙江最具代表意義的世界非物質文化遺產如青田石雕、溫州瓏繡等，透過實物，讓台灣民眾一睹風采。將傳統文物打造成旅遊名片的宣傳手法讓人耳目一新，宣傳效益值得期待。

## 台灣限定、限時特賣的浙江旅遊產品

浙江省旅遊局首度與台灣旅行社攜手合作推出最適合台灣旅客喜好的浙江產品，並且是台灣地區限定、限時特賣的旅遊行程，此次直接在台北面向公眾銷售推廣，搭配大型推廣活動，預料能引起一波浙江旅遊風潮。

## 落實浙江赴台旅遊

浙江赴台旅遊亦是「互利共贏」，浙台旅遊合作大會另一討論重點，今年赴台促銷浙江省旅遊的浙江業者，共計100家、約150人參與，許多旅遊相關單位不僅推出最新產品、釋出優惠政策，據悉，還將在台灣設立門市，開通兩地旅遊銷售電子平台，此為浙江赴台旅遊一大進展。

## 海洋、生態、休閒、鄉村旅遊齊推

浙江省旅遊新形態越漸頻繁，特重海洋旅遊、生態旅遊、鄉村旅遊與休閒旅遊之發展。2013年是中國海洋旅遊年，中國各地將以沿海城市為



重點、以海洋旅遊元素為主題，積極培育遊輪遊艇、主題島嶼、海洋文化等海洋旅遊新產品，並爭取與臺灣合作開闢浙江沿海至台灣的遊輪線路；生態旅遊則以「美麗浙江」為目標，積極推動「遊生態景區、住綠色飯店」的主題活動，而杭州西溪濕地旅遊區和奉化滕頭生態區是首批國家級

生態旅遊示範區；鄉村旅遊的部分則以「農旅結合、以旅富農」為策略，初步形成以農莊型、農事型、古村型、合作型、休閒型和特色型等6大鄉村旅遊產品類型，值得一提的是，莫干山的「洋家樂」，被《紐約時報》評為2012年全球最值得去的45個地方之一。

## 浙江臨海優勢 力拓「藍海」市場

浙江旅遊資源豐富，交通便利，且具臨海優勢，看好海洋旅遊發展前景，近年來將海洋旅遊業列為海洋經濟強省建設的5大重點發展產業之一。在《浙江海洋經濟發展示範區規劃》頒布以來，浙江省共有臨海7個市、47個縣（市、區）成為海洋經濟發展的先行區與示範區，其中舟山市更列為全中國首批旅遊綜合改革試點城市之海洋旅遊發展城市。據統計，光是2012年，浙江省海洋旅遊接待遊客約2.35億人次，海洋旅遊收入超過2,600億元，成果可觀。力拓藍海市場的浙江省旅遊局，更鎖定以下重點發展：

**4大高端產品：**遊輪旅遊、遊艇旅遊、人造海灘、高檔度假島。其中，遊輪旅遊具有輻射面廣、帶動性強的特點，更有效延展相關產業產值與收入，加上一般認為中國將是下一個遊輪發展勝地，浙江省旅遊局初步將採舟山朱家尖、溫州洞頭、嘉興九龍山為首波據點，規劃推動成為遊輪母港與郵輪旅遊服務中心。

**10大新型產品：**將根據慢生活休閒體驗、濱海運動休閒、人造碧海金沙、航空旅遊等，規劃相關產品。

## 2013浙江旅遊 推廣活動一覽

### 浙江 - 高雄餐旅學院交流活動

日期：2013 6 26  
時間：16:30 19:00  
地點：高雄餐旅學院

### 高雄旅業交流會

日期：2013 6 27  
時間：10:30 13:30  
地點：高雄市漢來大飯店9樓銀寶廳

### 第5屆「互利共贏」浙台旅遊合作大會

日期：2013 6 28  
時間：16:30 20:00  
地點：台北市W大飯店8樓風尚廳

### 「浙江旅遊推廣日」廣場宣傳活動

日期：2013 6 29  
時間：10:30 20:00  
地點：台北信義商業區新光三越香緹大道

# 互利共贏 開展新局

## 專訪浙江省旅遊局局長趙金勇

第5屆「互利共贏」浙台旅遊合作大會即將於本週五（6月28日）假北市W HOTEL登場，並於高雄、台北市舉辦說明會與推廣活動，此次由浙江省旅遊局局長趙金勇率團來台，除帶來浙江旅遊最新資訊、分享浙江積極推廣的海洋旅遊、生態旅遊與休閒旅遊產品資訊，部分單位更將簽訂合作協議。趕在大會舉辦之前，本刊特專訪趙金勇，邀請他談談近年來浙江旅遊的變革發展，並聊聊與台灣業者的合作計畫。

浙台旅遊的交流可追溯自1987年，第一年就接待超過台灣旅客3.7萬人次，此後更屢屢刷新兩岸旅遊發展多項紀錄。直至今日，造訪浙江的台灣旅遊人次每年約以15%的增幅穩定成長，2012年全年接待台灣旅客達162萬人次，表現相當亮眼。而在連續10屆浙台「心手相連」活動、與接替舉辦的「互利共贏」浙台旅遊合作大會之後，浙台雙向旅遊更達到前所未有的進展，不僅浙江在台灣旅遊知名度日益提升，當地旅客對於造訪台灣也有高度興趣，光是今年1-4月浙江當地旅行社組團來台人次就已超過6萬，成果斐然。隨著10餘年雙方合力推廣，雙邊陸續開出多樣化旅遊產品，未來將著重推出深度遊、特色遊的產品路線，並讓客源輸送在區域布局上更全面。

兩岸直航航點開通，不啻增加浙台雙向旅遊交流的力度。浙江當地杭州蕭山、寧波櫟社2個國際機場，與台灣桃園、高雄、松山、台中4個機場開通航點，直航航班總量位

居大陸各省（市、區）第一。若以跨省旅遊來說，浙江持續維持與上海、江蘇旅遊一體的長三角合作關係；省內旅遊的部分，目前杭州至上海的高速鐵路已全線貫通，加上密布成網的高速鐵路、公路，旅客入境之後能在3小時之內輕鬆轉赴浙江其他主要城市，無論是商務客、自由行或團體操作都十分便利，也可根據不同主題、行程、據點，包裝不同航點的特色行程。值得注意的是，台州大麥島嶼港與基隆港開啟海上客運直航，提供兩岸旅遊嶄新旅遊型態，目前頗受重視，後續發展可期。

### 加碼投入基礎建設 旅遊成為浙江經濟龍頭

深知旅遊業是值得永續經營的產業，近年來浙江省旅遊局持續加碼投入旅遊各項建設。過去5年，浙江省旅遊總收入年均增長16.4%，增幅高於全中國旅遊經濟增長速度，亦高於全浙江省GDP增幅。2012年浙江省旅遊總收入達到4,800億元，同比增長17.7%；接待遊客總人數達4億人次，同比增長14.0%；旅遊業增加值2,140億元，浙江省旅遊業增加值占GDP的比重、對地方財政收入的貢獻率、旅遊從業人員占全社會從業人員（編按：即私營企業與個體從業人員）比例均超過6%。

浙江旅遊經濟綜合實力躋身中國3強，旅遊業儼然是浙江國民經濟的支柱產業和服務業的龍頭產業，更堅定浙江省旅遊局積極建設與提升當地各旅遊設施與景點的決心。近3年，共啟動建設超過1,000個旅遊項目，總投資超過



杭州



寧波



舟山

6,500億元，實際投入資金近1,000億元，包括紹興喬波滑雪館、開化根博園、舟山蜈蚣峙碼頭等500餘個旅遊專案竣工營業。值得關注的是，項目增加只是表面上數值增長，更重要的是隨著一批批旅遊項目、設施的興建，達成浙江旅遊型態轉型的綜效，造就浙江包括主題運動、溫泉康體、遊輪遊艇與文化演繹等新產品與新業態，大幅提升浙江旅遊的核心競爭力。

而在酒店部分，當地酒店接待能力顯著提高，截至2012年底，浙江省擁有旅遊星級飯店958家，總數居全中國第2，其中5星級飯店更達62家。旅遊酒店不同層次消費體系初步形成，既有安曼、悅榕莊、洲際等國際前10大知名品牌酒店，也有開元、世貿、南苑等本土品牌酒店；有咸亨、大禹·開元、知青旅館等特色文化主題酒店，還有如家快捷、七天連鎖、錦江之星等大眾經濟酒店。

### 成立淘寶浙江旅遊館 開通浙江旅遊微信



網際網路與智能裝置再再改變旅遊行銷方式，浙江省旅遊局推廣已久的官網、騰訊、微博平台發展成熟之後，更將目標轉向電子商務與智能手機即時通訊互動行銷，在淘寶網成立「淘寶浙江旅遊館」，以真正B2B2C的行銷推展模式大推浙江旅遊產品；更於微信WeChat開通「浙江旅遊微信」，直接與網友互動即時旅遊訊息，浙江省旅遊局行銷腳步既穩且快，讓人印象深刻。



### 有數字、有真相

- 1 1987年，浙江接待超**3.7萬**過人次台灣旅客，此後造訪浙江的台灣旅遊人次每年約以15%的增幅穩定成長。2012年全年接待台灣旅客達**162萬**人次。
- 2 浙台航班往返於杭州蕭山、寧波櫟社機場，與台灣桃園、高雄、松山、台中，直航航班總量位居中國大陸各省（市、區）第一。
- 3 2007-2012，浙江省旅遊總收入年均增長**16.4%**。
- 4 2012年浙江省旅遊總收入達**4,800億元**，同比增長**17.7%**；接待遊客總人數達**4億**人次，同比**14.0%**。
- 5 總投資超過**6,500億元**，實際投入資金近**1,000億元**。
- 6 截至2012年底，浙江省擁有旅遊星級酒店**958家**，總數居全中國**第2**，其中包含**62家5星級酒店**。



# TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.06.24 出刊 每週一發行

VOL. 237



專訪

浙江省旅遊局局長

趙金勇

互利共贏 開啟新局

第5屆浙台旅遊合作大會

6/28登場